



## UMOWA LICENCYJNA UŻYTKOWNIKA QLIK®

**WAŻNE: NIE POBIERAJ ANI NIE KORZYSTAJ Z NINIEJSZEGO OPROGRAMOWANIA ZANIM TY ("LICENCJOBORCA") NIE ZAPOZNASZ SIĘ I NIE ZAAKCEPTUJESZ WARUNKÓW NINIEJSZEJ UMOWY.**

KLIKAJĄC PRZYCISK "AKCEPTUJĘ", POBIERAJĄC, INSTALUJĄC LUB KORZYSTAJĄC Z OPROGRAMOWANIA, LICENCJOBORCA WYRAŻA ZGODĘ I PRZYJMUJE DO WIADOMOŚCI, ŻE KAŻDE TAKIE KORZYSTANIE PODLEGA WARUNKOM NINIEJSZEJ UMOWY. KAŻDE TAKIE UŻYCIE STANOWI WYRAŻENIE ZGODY I SKUTKUJE ZAWARCIEM WIĄŻĄCEJ I PRAWNIE SKUTECZNEJ UMOWY POMIĘDZY LICENCJOBORCĄ A PODMIOTEM QLIK WSKAZANYM W TABELI 1 (BĘDĄCEJ ZAŁĄCZNIKIEM DO TEJ UMOWY), KTÓRY WYSTAWIŁ WŁAŚCIWY KLUCZ(E) LICENCYJNY(E) ("QLIK"). JEŻELI AKCEPTUJESZ TE WARUNKI W IMIENIU JAKIEJKOLWIEK OSOBY PRAWNEJ, SPÓŁKI OSOBOWEJ LUB INNEGO PODMIOTU, OŚWIADCZASZ I GWARANTUJESZ, ŻE JESTEŚ UPRAWNIONYM DO ZACIĄGANIA W IMIENIU TEGO PODMIOTU ZOBOWIĄZAŃ WYNIKAJĄCYCH Z NINIEJSZEJ UMOWY. NINIEJSZA UMOWA ZOSTAŁA SPORZĄDZONA W JĘZYKU ANGIELSKIM I PRZETŁUMACZONA DLA WYGODY. W WYPADKU ZAISTNIENIA KONFLIKTU, BĘDZIE MIAŁA ZASTOSOWANIE I WIĄŻĄCA STRONA BĘDZIE WERSJA W JĘZYKU ANGIELSKIM.

### 1. Licencja

**1.1. Udzielenie Licencji.** Na mocy postanowień niniejszej Umowy, Qlik niniejszym udziela Licencjobiorcy niewyłącznej, nieprzenoszalnej licencji o zasięgu światowym, bez prawa do sublicencjonowania, do, oraz zezwalania Podmiotom Powiązanym oraz ich Upoważnionym Wykonawcom do:

**1.1.1. pobierania, instalowania oraz używania:** (i) Oprogramowania; oraz (ii) wszelkiego Oprogramowania będącego interfejsem programistycznym aplikacji (API) wyłącznie w celu rozwoju i implementacji oprogramowania sieciowego lub innego oprogramowania, które poprzez odwołanie do Oprogramowania API wykorzystuje lub oddziałuje na Oprogramowanie, każde z (i) oraz (ii) wyłącznie w ramach realizacji wewnętrznych celów biznesowych Licencjobiorcy oraz jego Podmiotów Powiązanych i zgodnie z Dokumentacją; oraz

**1.1.2. umożliwienia osobom trzecim dostępu oraz interakcji z pulpitemi,** które Licencjobiorca lub jego Podmioty Powiązane stworzyli przy użyciu jakiegokolwiek Oprogramowania określonego w Dokumentacji jako posiadające uprawnienia do "Zewnętrzny Podgląd", pod warunkiem, że pulpity te: (i) oparte są na informacjach utworzonych i posiadanych przez Licencjobiorcę lub jego Podmioty Powiązane mające drugorzędne znaczenie dla relacji biznesowej z taką osobą trzecią; oraz (ii) nie są oferowane jako lub jako element produktu lub usługi przynoszących zysk, w tym, w szczególności hosting oprogramowania, outsourcing, usługi wynajmu programów komputerowych przez Internet lub usługi typu "oprogramowanie, jako usługa" (SaaS).

**1.2. Ograniczenia Licencji.** Jeżeli niniejsza Umowa wyraźnie nie stanowi inaczej, Licencjobiorca nie będzie samodzielnie, ani nie będzie pozwał lub upoważniał kogokolwiek do:

**1.2.1. rozpowszechniania, przekazywania, pożyczania, udostępniania, sprzedawania, przenoszenia, przeprowadzania marketingu, udzielania sublicencji, wynajmowania lub**

## QLIK® USER LICENSE AGREEMENT

**IMPORTANT: DO NOT DOWNLOAD OR USE THIS SOFTWARE UNTIL YOU (THE "LICENSEE") HAVE READ AND AGREED TO THE TERMS OF THIS AGREEMENT.**

BY CLICKING ON THE "I ACCEPT" BUTTON OR DOWNLOADING, INSTALLING OR OTHERWISE USING THE SOFTWARE, YOU ACKNOWLEDGE AND AGREE THAT ALL SUCH USE IS SUBJECT TO THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT. ANY SUCH USE WILL CONSTITUTE SUCH ACCEPTANCE AND RESULT IN A BINDING AND LEGALLY ENFORCEABLE AGREEMENT BETWEEN LICENSEE AND THE QLIK ENTITY IDENTIFIED IN TABLE 1 TO THIS AGREEMENT THAT ISSUED THE SOFTWARE LICENSE KEY(S) ("QLIK"). IF YOU ARE ACCEPTING THESE TERMS ON BEHALF OF ANY CORPORATION, PARTNERSHIP OR OTHER ENTITY, YOU REPRESENT AND WARRANT THAT YOU ARE AUTHORIZED TO LEGALLY BIND SUCH ENTITY TO THIS AGREEMENT. THIS AGREEMENT HAS BEEN PREPARED IN ENGLISH AND TRANSLATED FOR CONVENIENCE. IN THE EVENT OF A CONFLICT, THE ENGLISH LANGUAGE SHALL GOVERN AND BE BINDING UPON THE PARTIES.

### 1. License

**1.1. License Grant.** Subject to the terms and conditions of this Agreement, Qlik hereby grants to Licensee a world-wide, non-exclusive, non-transferable license, without right of sublicense, to, and permit its Affiliates and their respective Authorized Users to:

**1.1.1. download, install and use:** (i) the Software; and (ii) any Software application program interface (API) solely in order to develop and implement web or other software applications that, by making calls to the Software API, utilize or interact with the Software, each of (i) and (ii) solely for Licensee and its Affiliates' internal business operations and in accordance with the Documentation; and

**1.1.2. allow third parties to access and interact with dashboards** that Licensee or its Affiliates have created with any Software that is specified within its Documentation as having "External View" rights, provided that such dashboards are: (i) based upon information created or maintained by Licensee or its Affiliates incidental to their business relationship with each such third party; and (ii) are not offered as or as part of a revenue-generating product or service, including, without limitation, any software hosting, outsourcing, application service provider or software as a service (SaaS).

**1.2. License Restrictions.** Except as expressly permitted by this Agreement, Licensee will not, nor will it permit or authorize anyone to:

**1.2.1. distribute, convey, lend, lease, share, sell, transfer, market, sublicense, rent or otherwise make available any component of the Software or any Documentation;**

udostępniania w inny sposób jakiegokolwiek komponentu Oprogramowania lub Dokumentacji;

**1.2.2.** kopiowania, dekompilacji, rozpracowywania, inżynierii odwrotnej (analizy wstecznej) lub innego wyodrębniania lub odtwarzania kodu źródłowego ani innych metod, algorytmów lub procesów z Oprogramowania, lub modyfikowania, adaptowania, tłumaczenia lub tworzenia utworów zależnych w oparciu o Oprogramowanie, chyba że jest to wyraźnie dopuszczalne na podstawie bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa właściwego;

**1.2.3.** przeniesienie lub zmianę przypisania licencji dla użytkownika nazwanego tak, aby wielu użytkowników mogło dzielić taką licencję w sposób przekraczający autoryzowaną liczbę licencji dla nazwanych użytkowników;

**1.2.4.** wykorzystywania, oferowania lub eksploatacji Oprogramowania w, lub jego część, innej przynoszącej dochód formie lub w formie komercyjnej, na rzecz jakiegokolwiek osoby trzeciej, w tym zapewniania usług hostingowych, outsourcingu, usług wynajmu programów komputerowych przez Internet, usług typu "oprogramowanie, jako usługa" (ang. Software as a Service, SaaS);

**1.2.5.** wykorzystywania Oprogramowania w celu benchmarkingu, zbierania i publikowania danych lub analiz dotyczących działania Oprogramowania, lub rozwijania produktu mogącego konkurować z jakimikolwiek produktami lub usługami Qlik;

**1.2.6.** usuwania wszelkich informacji o prawach autorskich, znakach towarowych lub innych prawach własności z Oprogramowania; lub

**1.2.7.** zamieniania lub obchodzenia klucza licencyjnego Oprogramowania lub innych zastrzeżeń lub ograniczeń w dostępie do lub w korzystaniu z Oprogramowania.

**1.3. Zachowanie praw; Dostęp i Bezpieczeństwo.** Oprogramowanie dostarczane zgodnie z niniejszą Umową jest przedmiotem licencji, a nie sprzedaży. W zakresie wyraźnie nieobjętym licencją udzieloną Licencjobiorcy na podstawie niniejszej Umowy, Qlik, jego Podmioty Powiązane, a także odpowiednio ich dostawcy lub licencjodawcy, o ile ma to zastosowanie, zachowują wszelkie uprawnienia, tytuły prawne oraz wszelkie płynące stąd korzyści, do Oprogramowania oraz wszelkich praw własności intelektualnej zawartych tamże, jak również wszelkie znaki towarowe, nazwy usług, nazwy produktów oraz nazwy handlowe Qlik i jego Podmiotów Powiązanych (łącznie zwane dalej "Znakami"). Licencjobiorca utrzyma odpowiednie techniczne i proceduralne metody kontroli dostępu oraz zabezpieczenia systemu w celu ochrony Oprogramowania i Dokumentacji i będzie bezpośrednio odpowiedzialny za wszelkie naruszenia niniejszej Umowy przez każdego kogo on lub którykolwiek z jego Podmiotów Powiązanych dopuścił do dostępu do Oprogramowania.

**1.4. Feedback.** Jeżeli Licencjobiorca poinformuje Qlik o pomysłach lub sugestiach związanych z produktami lub usługami Qlik, Licencjobiorca wyraża zgodę na wykorzystywanie takich pomysłów i sugestii przez Qlik do wszelkich celów, bez ograniczeń, w szczególności rozwijania, poprawiania, przeprowadzania marketingu produktów i usług, z wyłączeniem jakiegokolwiek odpowiedzialności wobec lub odpłatności na rzecz Licencjobiorcy.

## 2. Serwis i Usługi

**2.1** Serwis i wsparcie Oprogramowania ("Serwis") będzie udostępniane Licencjobiorcy zgodnie z bieżącą polityką serwisową Qlik (obecnie dostępną pod adresem [www.qlik.com/license-terms](http://www.qlik.com/license-terms)), pod warunkiem uiszczenia właściwych opłat z tytułu tych usług przez Licencjobiorcę. Opłaty Serwisowe są opłatami rocznymi, płatnymi z góry, o ile nie

**1.2.2.** copy, decompile, disassemble or reverse engineer or otherwise attempt to extract or derive the source code or any methods, algorithms or procedures from the Software, or modify, adapt, translate or create derivative works based upon the Software except as expressly authorized by the mandatory provisions of applicable law;

**1.2.3.** transfer or reassign a named user license in such a manner that enables multiple users to share such license in excess of the authorized quantity of named user licenses;

**1.2.4.** use, offer or otherwise exploit the Software as or as part of a revenue-generating product or service to or for any third party, including, without limitation, hosting, outsourcing, service bureau, application service provider, or software as a service (SaaS) functionality;

**1.2.5.** use the Software for purposes of benchmarking, collecting and publishing data or analysis relating to the performance of the Software, or developing a product that is competitive with any Qlik product or service;

**1.2.6.** remove any copyright, trademark or other proprietary notice from the Software; or

**1.2.7.** alter or circumvent any Software license key or any other restrictions or limitations on Software access or use.

**1.3. Retention of Rights; Access and Security.** The Software provided hereunder is licensed, not sold. To the extent not expressly licensed to Licensee hereunder, Qlik, its Affiliates, and their respective suppliers or licensors where applicable, reserve and retain all right, title and interest in and to the Software and all intellectual property rights embodied therein, as well as all trademarks, service marks, product names and trade names of Qlik and its Affiliates (collectively, the "Marks"). Licensee shall maintain reasonable technical and procedural access controls and system security to safeguard the Software and Documentation and shall be directly responsible for any violations of this Agreement by anyone that it or any of its Affiliates has allowed to access the Software.

**1.4. Feedback.** If Licensee chooses to provide Qlik with ideas or suggestions regarding any Qlik products or services, Licensee agrees that Qlik is free to use any such ideas and suggestions for any purpose, including, without limitation, developing, improving and marketing products and services, without any liability or payment of any kind to Licensee.

## 2. Maintenance and Services

**2.1.** Maintenance and support for the Software ("Maintenance") will be made available to Licensee in accordance with Qlik's then-current Software Maintenance Policy (currently available at [www.qlik.com/license-terms](http://www.qlik.com/license-terms)), subject to Licensee's payment of the applicable fees for such services. Maintenance fees are paid in advance and are payable on an annual basis unless otherwise

przewidziano inaczej w Zamówieniu. Licencjodawca zobowiązany jest do nabycia Serwisu w początkowym 12-miesięcznym okresie od Dnia Wejścia w Życie ("Okres Początkowy"). Okres Początkowy dla kolejnego Oprogramowania nabytego w ramach niniejszej Umowy zostanie odpowiednio skrócony i zakończy się wraz z końcem aktualnie trwającego rocznego okresu Serwisu, chyba że zostało inaczej ustalone przez Qlik i Licencjodawcę. Dla uniknięcia wątpliwości, Licencjodawca jest zobowiązany zapłacić Oplatę Serwisową za Okres Początkowy za każde kolejno nabywane Oprogramowanie, niezależnie od skróconego okresu. Jeżeli Licencjodawca wybierze Serwis zapewniany bezpośrednio przez jednego z autoryzowanych sprzedawców Qlik, usługi te będą dostarczane wyłącznie przez tego sprzedawcę na mocy odrębnej pisemnej umowy serwisowej zawartej pomiędzy Licencjodawcą a takim autoryzowanym sprzedawcą.

**2.2** Jeżeli Serwis zapewniany jest bezpośrednio przez Qlik, okres świadczenia tych usług będzie ulegać automatycznemu rocznemu przedłużeniu na koniec Okresu Początkowego i na koniec każdego kolejnego okresu, chyba że Licencjodawca pisemnie poinformuje Qlik o nieprzedłużeniu Serwisu przynajmniej na czterdzieści pięć (45) dni przed końcem trwającego rocznego okresu. Qlik może zwiększyć opłaty z tytułu Serwisu na przyszłe roczne okresy, pod warunkiem, że (i) Qlik pisemnie poinformuje Licencjodawcę o takiej zmianie przynajmniej sześćdziesiąt (60) dni przed końcem trwającego okresu i (ii) wzrost ten nie przekracza 5% opłat z tytułu Serwisu za trwający okres.

**2.3** Zgodnie z niniejszą Umową, licencje na Oprogramowanie i Serwis nie zawierają usług doradczych, usług wdrożenia, szkolenia i innych usług. Płatność opłat licencyjnych należnych zgodnie z niniejszą Umową w żadnym przypadku nie zależy od wykonania takich usług.

**2.4** Qlik może świadczyć Usługi Doradcze dla Licencjodawcy, które będą ograniczone do wdrożenia, konfiguracji oraz rozwoju oprogramowania świadczonych na zasadach rozliczenia za nakład pracy i środków (tzw. time and material). Licencjodawca zatrzymuje wszystkie prawa, tytuły własności i uprawnienia do danych stanowiących jego własność ("Dane Licencjodawcy") w tym danych, które Licencjodawca zamierza zintegrować w Oprogramowaniu lub przedstawić w pulpicie wytworzonym przy pomocy Oprogramowania. Qlik zatrzymuje wszystkie prawa, tytuły własności i uprawnienia w odniesieniu do Oprogramowania i wszystkich rezultatów świadczenia Usług Doradczych, łącznie z wszystkimi metodologiami, projektami, ulepszeniami Oprogramowania i know-how, ale z wyłączeniem wszelkich Danych Licencjodawcy zawartych w takich rezultatach. Qlik niniejszym udziela Licencjodawcy niewyłącznej licencji do używania wszelkich rezultatów prac wytworzonych na podstawie niniejszych zapisów w związku z autoryzowanym użyciem Oprogramowania przez Licencjodawcę. Wszelkie opłacone z góry Usługi Doradcze zakupione bezpośrednio od Qlik zostaną dostarczone zgodnie z niniejszą Umową i Warunkami Usług Doradczych dostępnymi na stronie [www.qlik.com/license-terms](http://www.qlik.com/license-terms).

**2.5** Qlik może świadczyć Licencjodawcy usługi edukacyjne i szkoleniowe (łącznie "Usługi Edukacyjne") zgodnie z niniejszą Umową i Warunkami Usług Edukacyjnych dostępnymi pod adresem [www.qlik.com/license-terms](http://www.qlik.com/license-terms).

### **3. Gwarancja i Wyłączenia Odpowiedzialności**

**3.1** Qlik gwarantuje, że początkowa wersja Oprogramowania dostarczanego zgodnie z niniejszą Umową będzie, przez okres dziewięćdziesięciu (90) dni od Daty Wejścia w Życie ("Okres Gwarancji"), działać zasadniczo w zgodności z odpowiednią Dokumentacją. Uznaje się, że Licencjodawca zaakceptował Oprogramowanie w Dacie Wejścia w Życie. Licencjodawca musi zgłosić roszczenia z tytułu naruszenia niniejszej gwarancji w czasie trwania Okresu Gwarancji. Wyłącznym środkiem prawnym

provided in an Order Form, Licensee is required to purchase Maintenance for the initial twelve-month period following the Delivery Date (the "Initial Period"). The Initial Period for subsequently acquired Software under this Agreement will be prorated to expire with the then-current annual Maintenance term, unless otherwise agreed by Qlik and Licensee. For avoidance of doubt, Licensee is responsible to pay the entire Initial Period Maintenance fee for all subsequently acquired Software, regardless of any prorated term. Where Licensee elects to receive Maintenance directly from a Qlik-authorized reseller, such services will be provided solely by such reseller pursuant to a separate written agreement between Licensee and the applicable reseller.

**2.2.** Where Maintenance is provided directly by Qlik, the term for such services shall automatically renew at the end of the Initial Period, and at the end of each subsequent period thereafter, on an annual basis unless Licensee provides Qlik with written notice of non-renewal at least forty-five (45) days prior to the end of the then-current annual period. Qlik may increase Maintenance fees for any future annual term so long as: (i) Qlik notifies Licensee in writing of such fee increase at least sixty (60) days prior to the end of the then-current period; and (ii) the increase does not exceed five percent (5%) of the Maintenance fees for the then-current period.

**2.3.** The Software licenses and Maintenance provided pursuant to this Agreement do not include consulting, implementation, education or other services. Payment of Software license fees due under this Agreement shall not be contingent under any circumstances upon the performance of any such services.

**2.4.** Qlik may provide Consulting Services to Licensee, which shall be limited to implementation, configuration and software enablement services provided on a time and materials basis. Licensee retains all right, title and interest in and to its proprietary data ("Licensee Data"), including all data that Licensee elects to integrate into the Software or to display within a dashboard created with the Software. Qlik retains all right, title and interest in and to the Software and all deliverables resulting from performance of the Consulting Services, including all methodologies, designs, improvements to the Software, and know how, but excluding any Licensee Data incorporated into any such deliverable. Qlik hereby grants Licensee a non-exclusive license to use any deliverables or work product created hereunder in connection with Licensee's authorized use of the Software. Any prepaid Consulting Services purchased directly from Qlik will be provided in accordance with this Agreement and the Consulting Services Terms available at [www.qlik.com/license-terms](http://www.qlik.com/license-terms).

**2.5.** Qlik may provide training and education services (collectively "Education Services") to Licensee, in accordance with this Agreement and the Education Services Terms available at [www.qlik.com/license-terms](http://www.qlik.com/license-terms).

### **3. Warranties and Disclaimers**

**3.1.** Qlik warrants that the initial version of the Software delivered under this Agreement will, for a period of ninety (90) days from its Delivery Date ("Warranty Period"), operate substantially in conformity with its applicable Documentation. Licensee is deemed to have accepted the Software on the Delivery Date. The Licensee must assert any claim for breach of this warranty within the Warranty Period. Licensee's exclusive remedy and Qlik's sole liability with regard to any breach of this warranty will be, at Qlik's

Licencjodawca i jedyną odpowiedzialnością Qlik z tytułu naruszenia gwarancji, będzie, według uznania i na koszt Qlik, albo (i) naprawa lub wymiana niezgodnego Oprogramowania; (ii) jeżeli Oprogramowanie zostało zakupione (nie na skutek zastąpienia poprzednio zakupionego produktu Qlik), zwrot opłat licencyjnych zapłaconych przez Licencjodawcę za niezgodne Oprogramowanie; albo (iii) jeżeli Oprogramowanie zostało nabyte poprzez zastąpienie poprzednio zakupionego produktu Qlik, deinstalacja Oprogramowania przez Licencjodawcę i przywrócenie poprzedniego produktu Qlik.

**3.2** W przypadku podjęcia przez Qlik decyzji o zwrocie stosownych opłat licencyjnych uiszczonych za niezgodne Oprogramowanie zgodnie z Punktem 3.1 (ii) powyżej: (i) Licencjodawca niezwłocznie zwróci Qlik niezgodne Oprogramowanie i Dokumentację lub też przedstawi Qlik przekonujące dowody, deinstalacji/zniszczenia Oprogramowania i innych materiałów dostarczonych przez Qlik, (ii) licencje udzielone w odniesieniu do takiego niezgodnego Oprogramowania automatycznie wygasną.

**3.3** Qlik nie ponosi żadnej odpowiedzialności z tytułu roszczeń gwarancyjnych ani nie jest zobowiązany do naprawy jakichkolwiek wad i problemów związanych z Oprogramowaniem, które wynikają z (i) jakiegokolwiek wykorzystywania Oprogramowania niezgodnie z Dokumentacją; (ii) jakiegokolwiek nieautoryzowanej modyfikacji lub zmiany Oprogramowania lub (iii) używania Oprogramowania w połączeniu z innym oprogramowaniem lub sprzętem osoby trzeciej, niewskazanym w Dokumentacji.

**3.4** Qlik gwarantuje, że Usługi Doradcze będą wykonywane z należytą starannością i umiejętnościami odpowiadającymi ogólnie przyjętym standardom branży. W odniesieniu do każdego podnoszonego naruszenia tej gwarancji, Licencjodawca musi poinformować Qlik o roszczeniu gwarancyjnym w ciągu 10 (dziesięciu) dni roboczych od otrzymania przez Licencjodawcę odpowiednich Usług Doradczych. Wyłącznym środkiem prawnym przysługującym Licencjodawcy i jedynym obowiązkiem Qlik w odniesieniu do jakiegokolwiek naruszenia niniejszej gwarancji będzie, na koszt i według wyboru Qlik, albo (i) ponowne wykonanie Usług Doradczych, które uznano za niespełniające wymogów, lub (ii) zwrot Licencjodawcy opłaty zapłaconej za Usługi Doradcze, które uznano za niespełniające wymogów. Licencjodawca zobowiązany jest zapewnić Qlik odpowiednią pomoc wspierając jej wysiłki w celu dostarczenia środka prawnego w przypadku wykonywania uprawnień wynikających z niniejszej gwarancji.

**3.5** Z ZASTRZEŻENIEM PUNKTÓW 3.1 i 3.4. ORAZ Z UWZGLĘDNIENIEM PUNKTU 9.9, QLIK NIE UDZIELA GWARANCJI W ODNIESIENIU DO OPROGRAMOWANIA ANI INNEGO PRZEDMIOTU NINIEJSZEJ UMOWY I NINIEJSZYM UCHYLA WSZELKIE INNE GWARANCJE, NIEZALEŻNIE CZY WYRAŹNE, DÓMNIEMANE LUB USTAWOWE, W TYM, BEZ OGRANICZEŃ, GWARANCJE CO DO TYTUŁU PRAWNEGO, BRAKU NARUSZEŃ, WARTOŚCI HANDLOWEJ, ZADOWALAJĄCEJ JAKOŚCI ORAZ PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU (NAWET JEŻELI QLIK ZOSTAŁ POINFORMOWANY O TAKIM CELU). QLIK NIE GWARANTUJE, ŻE OPROGRAMOWANIE BĘDZIE W CAŁOŚCI WOLNE OD WAD ANI ŻE BĘDZIE DZIAŁAĆ W SPOSÓB NIEPRZERWANY LUB POZBAWIONY WAD.

#### **4. Ograniczenia odpowiedzialności**

W odniesieniu do produktów lub usług dostarczanych bezpośrednio przez Qlik: (i) opłaty za Usługi Doradcze i/ lub Usługi Edukacyjne nie obejmują kosztów podróży i innych wydatków; (ii) opłaty nie podlegają potrąceniu lub wstrzymaniu, a wszystkie płatności są bezzwrotne i nie podlegają kredytowaniu, z wyjątkiem przypadków wyraźnie określonych w niniejszej Umowie; (iii) opłaty nie obejmują podatku od sprzedaży, użytkownika,

option and expense, to either: (i) repair or replace the non-conforming Software; (ii) if the Software was obtained by purchase (and not as a result of a conversion from a previously purchased Qlik product), refund to Licensee the license fees paid by Licensee for the non-conforming Software; or (iii) if the Software was obtained as a result of conversion from a previously purchased Qlik product, require de-installation of the Software by Licensee and reversion to the prior Qlik product.

**3.2.** If Qlik elects to refund the applicable license fee paid for the non-conforming Software pursuant to Section 3.1(ii), then: (i) Licensee shall promptly return or demonstrate to Qlik's reasonable satisfaction that it has destroyed the non-conforming Software and any other related materials provided by Qlik; and (ii) the licenses for such non-conforming Software will automatically terminate.

**3.3.** Qlik will have no liability for any warranty claim, or any obligation to correct any defect or problem with the Software, to the extent that it arises out of: (i) any use of the Software not in accordance with the Documentation; (ii) any unauthorized modification or alteration of the Software; or (iii) any use of the Software in combination with any third-party software or hardware not specified in the Documentation.

**3.4.** Qlik warrants that Consulting Services will be performed using reasonable care and skill consistent with generally accepted industry standards. For any claimed breach of this warranty, Licensee must notify Qlik of the warranty claim within ten (10) business days of Licensee's receipt of the applicable Consulting Services. Licensee's exclusive remedy and Qlik's sole liability with regard to any breach of this warranty will be, at Qlik's option and expense, to either (i) re-perform the non-conforming Consulting Services; or (ii) refund to Licensee the fees paid for the non-conforming Consulting Services. Licensee shall provide reasonable assistance to Qlik in support of its efforts to furnish a remedy for any breach of this warranty.

**3.5.** EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN SECTIONS 3.1 AND 3.4, AND SUBJECT TO SECTION 9.9, QLIK MAKES NO WARRANTIES WITH RESPECT TO THE SOFTWARE OR ANY OTHER SUBJECT MATTER OF THIS AGREEMENT AND HEREBY DISCLAIMS ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE (EVEN IF QLIK HAS BEEN INFORMED OF SUCH PURPOSE). QLIK DOES NOT WARRANT THAT THE SOFTWARE WILL BE ENTIRELY FREE FROM DEFECTS OR OPERATE UNINTERRUPTED OR ERROR FREE.

#### **4. Fees and Taxes**

With respect to products or services provided directly by Qlik: (i) fees for Consulting Services and/or Education Services are exclusive of travel costs and other expenses; (ii) fees are not subject to any right of offset or suspension and all payments thereof shall be non-refundable and non-creditable, except as otherwise expressly provided in this Agreement; (iii) fees do not include sales, use, withholding, value-added or other taxes or

podatku dochodowego, podatku VAT oraz innych podatków i należności celnych, a Licencjodawca samodzielnie opłaci takie podatki lub cła; oraz (iv) Qlik obciąży Licencjodawcę, a Licencjodawca zobowiązuje się zapłacić wszystkie należne podatki, opłaty publiczne, cła, ulgi lub potrącenia które Qlik jest zobowiązany zapłacić lub rozliczyć, z wyłączeniem wszelkich podatków od dochodu Qlik, chyba że Licencjodawca dostarczy Qlik w odpowiednim czasie ważne świadectwa zwolnienia z opodatkowania lub inny dokument potwierdzający, że dane elementy nie są objęte opodatkowaniem.

## 5. Ograniczenia odpowiedzialności

**5.1. Ograniczenia Odpowiedzialności.** Z zastrzeżeniem Punktu 9.9, za wyjątkiem (i) śmierci lub uszkodzenia ciała spowodowanego zaniedbaniem Strony, (ii) naruszeniem Punktu 9.7, (iii) obowiązków Stron wynikających z przewidzianych w Umowie zobowiązań do zwolnienia drugiej Strony z odpowiedzialności, (iv) naruszenia praw własności intelektualnej Qlik przez Licencjodawcę, maksymalna łączna odpowiedzialność każdej ze Stron z tytułu jakichkolwiek roszczeń, strat, kosztów (w tym kosztów obsługi prawnej) oraz innych odszkodowań wynikających lub związanych z niniejszą Umową, niezależnie od rodzaju powództwa, podstawy kontraktowej lub deliktowej odpowiedzialności (w tym, lecz nie wyłącznie z tytułu zaniedbania lub na zasadzie ryzyka) lub z innego tytułu, będzie ograniczona do rzeczywiście poniesionych szkód, w żadnym wypadku nie przekroczy jednak większej z kwot: kwot opłat wniesionych przez Licencjodawcę lub należnych związanych z produktami lub usługami będącymi źródłem szkody albo tysiąca (1.000) dolarów amerykańskich (USD).

**5.2. Wyłączenie Odpowiedzialności.** W ŻADNYM RAZIE ANI QLIK ANI JEGO PODMIOTY POWIĄZANE NIE BĘDĄ ODPOWIEDZIALNE ZA JAKĄKOLWIEK UTRATĘ ZYSKÓW LUB DOCHODÓW (UTRACONYCH KORZYŚCI), OSZCZĘDNOŚCI, UTRATĘ LUB ZNISZCZENIE DANYCH, WARTOŚCI FIRMY LUB REPUTACJI, NIEDOKŁADNOŚĆ JAKICHKOLWIEK DANYCH, KOSZTY NABYCIA ZASTĘPCZYCH PRODUKTÓW, USŁUG LUB OPROGRAMOWANIA, ANI TEŻ NIE PONOSĄ ODPOWIEDZIALNOŚCI Z TYTUŁU JAKICHKOLWIEK SZKÓD LUB STRAT POŚREDNICH, PRZYPADKOWYCH, SPECJALNYCH, JAKKOLWIEK POWSTAŁYCH I BEZ WZGLĘDU NA TEORIĘ ŹRÓDEŁ ODPOWIEDZIALNOŚCI (ŁĄCZNIE Z NIEDBALSTWEM LUB ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ NA ZASADZIE GWARANCYJNEJ), NAWET JEŻELI POINFORMOWANO JE O MOŻLIWOŚCI POWSTANIA TAKICH SZKÓD LUB STRAT.

**5.3. POWYŻSZE OGRANICZENIA, WYŁĄCZENIA I ZASTRZEŻENIA OKREŚLONE W NINIEJSZEJ UMOWIE SĄ NIEZALEŻNE OD WSZELKICH UZGODNIONYCH W NINIEJSZEJ UMOWIE ŚRODKÓW PRAWNYCH I BĘDĄ OBOWIĄZYWAĆ W MAKSYMALNYM ZAKRESIE DOZWOŁONYM PRZEZ MAJĄCE ZASTOSOWANIE PRAWO, NAWET JEŻELI JAKIKOLWIEK UZGODNIONY ŚRODEK PRAWNY OKAŻE SIĘ NIE SPEŁNIAĆ SWOJEGO PODSTAWOWEGO CELU. W STOPNIU W JAKIM QLIK W WYNIKU OBOWIĄZUJĄCEGO PRAWA NIE MOŻE UCHYLIĆ JAKIEJKOLWIEK GWARANCJI ANI OGRANICZYĆ SWOJEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI, ZAKRES LUB OKRES TRWANIA TAKIEJ GWARANCJI ORAZ ZAKRES ODPOWIEDZIALNOŚCI QLIK BĘDZIE WYNOŚIŁ MINIMUM DOZWOŁONE ZGODNIE Z TAKIM OBOWIĄZUJĄCYM PRAWEM. JEŻELI ZWOLNIENIE SIĘ Z OBOWIĄZKU, PRAWO LUB ŚRODEK PRAWNY WYKONYWANY JEST ZGODNIE Z OBOWIĄZUJĄCYM PRAWEM, POWINNO BYĆ ONO WYKONYWANE WYŁĄCZNIE W CELACH WSKAZANYCH ORAZ ZGODNIE Z PROCEDURAMI I OGRANICZENIAMI WYRAŹNIE WSKAZANYMI W TAKIM PRAWIE.**

duties, and Licensee shall directly pay any such taxes or duties assessed against it; and (iv) unless Licensee provides Qlik in a timely manner with a valid certificate of exemption or other evidence that items are not taxable, Qlik will invoice Licensee, and Licensee agrees to pay all applicable taxes, public fees, duties, deductions or withholdings for which Qlik is required to pay or account, exclusive of any tax on Qlik's income.

## 5. Limitation of Liability

**5.1. Limitation of Liability.** Subject to Section 9.9, except for (i) death or bodily injury caused by a Party's negligence, (ii) breach of Section 9.7, (iii) each Party's indemnification obligations under this Agreement and (iv) Licensee's violation of Qlik's intellectual property rights, each Party's maximum, cumulative liability for any claims, losses, costs (including attorney's fees) and other damages arising under or related to this Agreement, regardless of the form of action, whether in contract, tort (including but not limited to negligence or strict liability) or otherwise, will be limited to actual damages incurred, which will in no event exceed the greater of the amount of fees paid or payable by the Licensee attributable to the specific products or services giving rise to such damages or one thousand U.S. dollars (\$1,000).

**5.2. Exclusion of Damages.** IN NO EVENT WILL QLIK OR ITS AFFILIATES BE LIABLE FOR ANY LOSS OF SAVINGS, PROFITS OR REVENUES, LOSS OR CORRUPTION OF DATA, GOODWILL, OR REPUTATION, INACCURACY OF ANY DATA, THE COST OF PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS, SERVICES OR SOFTWARE, OR FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, HOWSOEVER ARISING AND REGARDLESS OF THE THEORY OF LIABILITY (INCLUDING NEGLIGENCE OR STRICT LIABILITY), EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE OR LOSS.

**5.3. THE LIMITATIONS, EXCLUSIONS AND DISCLAIMERS CONTAINED IN THIS AGREEMENT ARE INDEPENDENT OF ANY AGREED REMEDY SPECIFIED IN THIS AGREEMENT, AND WILL APPLY TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, EVEN IF ANY AGREED REMEDY IS FOUND TO HAVE FAILED OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. TO THE EXTENT THAT QLIK MAY NOT, AS A MATTER OF LAW, DISCLAIM ANY WARRANTY OR LIMIT ITS LIABILITIES, THE SCOPE OR DURATION OF SUCH WARRANTY AND THE EXTENT OF QLIK'S LIABILITY WILL BE THE MINIMUM PERMITTED UNDER SUCH LAW. IF A WAIVER, RIGHT, OR REMEDY IS EXERCISED PURSUANT TO MANDATORY LAW, IT SHALL BE EXERCISED SOLELY FOR THE PURPOSE PROVIDED AND IN CONFORMANCE WITH THE PROCEDURES AND LIMITATIONS EXPRESSLY PROVIDED FOR BY SUCH LAW.**

**5.4. Beneficjenci będący Osobami Trzecimi.** Gwarancje i inne zobowiązania Qlik zgodnie z niniejszą Umową są kierowane wyłącznie do i na rzecz Licencjodawcy, co nie wyłącza prawa dostępu lub prawa do korzystania z Oprogramowania, które Licencjodawca przyznał swoim Podmiotom Powiązanym lub zewnętrznym użytkownikom będącym osobami trzecimi. Z wyjątkiem przypadków wskazanych w obowiązującym prawie, żadna inna osoba lub podmiot nie będzie uzyskiwać uprawnień z tytułu niniejszej Umowy ani nie będzie w inny sposób uprawniona do otrzymania lub egzekwowania jakichkolwiek praw lub roszczeń w stosunku do niniejszej Umowy.

## **6. Zwolnienie z odpowiedzialności z tytułu naruszeń własności intelektualnej osób trzecich**

**6.1. Zwolnienie z Odpowiedzialności.** Qlik zobowiązuje się zwolnić z odpowiedzialności, bronić i zapobiegać powstaniu szkody po stronie Licencjodawcy i jego Podmiotów Powiązanych w zakresie wszelkich Roszczeń w zakresie Własności Intelektualnej, pod warunkiem, że Licencjodawca (i) niezwłocznie poinformuje Qlik na piśmie o takim Roszczeniu w zakresie Własności Intelektualnej; (ii) pozwoli Qlik na przyjęcie i kontrolę działań obronnych oraz powiązanych rozmów ugodowych; oraz (iii) dostarczy Qlik takich informacji, pełnomocnictw i pomocy, które konieczne będą dla obrony przed lub osiągnięcia ugody dotyczącej Roszczeń w zakresie Własności Intelektualnej.

**6.2. Wyjątki.** Qlik nie będzie ponosić odpowiedzialności z tytułu Roszczeń w zakresie Własności Intelektualnej powstałych wskutek lub na podstawie (i) jakiegokolwiek nieupoważnionego używania, powielania lub rozpowszechniania Oprogramowania; (ii) modyfikacji lub zmiany Oprogramowania bez wcześniejszej, pisemnej zgody Qlik; (iii) korzystania z Oprogramowania w połączeniu z innym oprogramowaniem lub sprzętem niedostarczonym przez Qlik, (iv) korzystania z wcześniejszej wersji Oprogramowania, jeżeli użycie nowszej wersji Oprogramowania spowodowałoby uniknięcie takiego roszczenia, a nowa wersja udostępniana jest bezpłatnie; lub (v) korzystania z Materiałów Osób Trzecich dostarczonych wraz z Oprogramowaniem.

**6.3. Środki Zaradcze.** Jeżeli Oprogramowanie staje się lub w opinii Qlik ma szansę stać się przedmiotem Roszczenia w zakresie Własności Intelektualnej, Qlik będzie mógł, na własny koszt i według własnego uznania (i) uzyskać prawo na rzecz Licencjodawcy w celu umożliwienia mu dalszego korzystania z Oprogramowania zgodnie z Umową, (ii) wprowadzić takie zmiany, modyfikacje lub poprawki w Oprogramowaniu, które sprawią, że Oprogramowanie naruszające nie będzie powodować takiego naruszenia, z zachowaniem zasadniczo podobnej funkcjonalności; (iii) jeżeli żaden ze wskazanych środków zaradczych nie może być efektywnie wykorzystany, Qlik będzie mógł rozwiązać umowę licencyjną na przedmiotowe Oprogramowanie (bez konieczności uzyskania orzeczenia sądu lub arbitra) i zwróci Licencjodawcy proporcjonalną wartość opłat licencyjnych otrzymanych przez Qlik w związku z przedmiotowym Oprogramowaniem, z potrąceniem kwoty równej amortyzacji wspomnianych opłat licencyjnych, obliczonej metodą liniową dla trzyletniego okresu, pod warunkiem, że Oprogramowanie zostanie zwrócone Qlik niezwłocznie po skutecznym rozwiązaniu umowy, o którym mowa powyżej.

**6.4. JEDYNY I WYŁĄCZNY ŚRODEK ZARADCZY.** POSTANOWIENIA NINIEJSZEGO PUNKTU 6 OKREŚLAJĄ CAŁOŚĆ OBOWIĄZKÓW I ODPOWIEDZIALNOŚCI QLIK ORAZ WYŁĄCZNE UPRAWNIENIE I ŚRODKI ZARADCZE DLA LICENCJODAWCY I JEGO PODMIOTÓW POWIĄZANYCH Z TYTUŁU NARUSZENIA PRAW WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ OSÓB TRZECICH.

## **7. Poufność**

**5.4. No Third Party Beneficiaries.** The warranties and other obligations of Qlik under this Agreement run only to, and for the sole benefit of, Licensee, notwithstanding any rights to access or use the Software the Licensee may grant its Affiliates or third party external users. Except as otherwise mandated by applicable law, no other person or entity will be considered a third party beneficiary of this Agreement or otherwise entitled to receive or enforce any rights or remedies in relation to this Agreement.

## **6. Intellectual Property Infringement Indemnification**

**6.1. Indemnification.** Qlik shall indemnify, defend and hold harmless Licensee and its Affiliates against any IP Claims, provided that Licensee (i) promptly notifies Qlik in writing of such IP Claim; (ii) allows Qlik to have control of the defense and any related settlement negotiations; and (iii) provides Qlik with such information, authority and assistance necessary for the defense or settlement of the IP Claim.

**6.2. Exceptions.** Qlik will not be liable for any IP Claim arising from or based upon (i) any unauthorized use, reproduction or distribution of the Software; (ii) any modification or alteration of the Software without the prior written approval of Qlik; (iii) use of the Software in combination with any other software or hardware not provided by Qlik; (iv) use of a prior version of the Software, if use of a newer version of the Software would have avoided such claim and such newer version is made available without charge; or (v) any Third Party Materials provided with the Software.

**6.3. Remedies.** If the Software becomes, or, in Qlik's opinion, is likely to become, the subject of an IP Claim, Qlik may, at its option and expense, either: (i) obtain the right for Licensee to continue using the Software in accordance with this Agreement; (ii) replace or modify the Software so that it becomes non-infringing while retaining substantially similar functionality; or (iii) if neither of the foregoing remedies can be reasonably effected by Qlik, terminate the license(s) for the subject Software (without need for a ruling by a court or arbitrator) and refund to Licensee a pro rata portion of the license fees received by Qlik with respect thereto, amortized over three (3) years on a straight-line basis, provided that such Software is returned to Qlik promptly after the effective date of any such termination.

**6.4. SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY.** THIS SECTION 6 STATES QLIK'S SOLE AND ENTIRE OBLIGATION AND LIABILITY, AND LICENSEE'S AND ITS AFFILIATES' SOLE AND EXCLUSIVE RIGHT AND REMEDY, FOR INFRINGEMENT OR VIOLATION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS.

## **7. Confidentiality**

Każda ze Stron zobowiązuje się do utrzymywania w poufności Informacji Poufnych drugiej Strony oraz do niewykorzystywania Informacji Poufnych z wyjątkiem, gdy jest to niezbędne do wykonywania praw lub obowiązków przyznanych zgodnie z Umową. Ujawnienie Informacji Poufnych Strony przez drugą Stronę może nastąpić jedynie względem tych pracowników lub konsultantów, którzy muszą znać tę Informację oraz zobowiązali się do zachowania poufności Informacji Poufnej w sposób wskazany poniżej. Niezależnie od powyższego Strona może ujawnić Informację Poufną drugiej Strony w zakresie wymaganym w związku z żądaniem sądu, organu administracyjnego lub innego podmiotu rządowego, jeżeli Strona, o ile jest to zgodne z właściwym prawem, poinformuje drugą Stronę o zakresie żądania, tak aby mogła ona uzyskać stosowne zabezpieczenie. Zobowiązania każdej Strony do zachowania poufności trwać będą przez pięć (5) lat od zakończenia niniejszej Umowy, pod warunkiem, że obowiązki każdej ze Stron przetrwają i pozostają w mocy i tak długo jak Informacje Poufne nadal będą tajemnicą przedsiębiorstwa zgodnie z obowiązującym prawem. Strony niniejszym uznają i potwierdzają, że Oprogramowanie i informacje o cenach należy traktować jako Informacje Poufne Qlik.

## 8. Czas trwania Umowy, rozwiązanie Umowy

**8.1. Czasy trwania.** Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem Wejścia w Życie i obowiązuje aż do jej zakończenia przez którąkolwiek ze Stron zgodnie z Punktem 8.2. Jeśli inaczej nie wskazano w Zamówieniu, każda ze Stron może wypowiedzieć zlecenie świadczenia Usług Doradczych za złożonym drugiej Stronie pisemnym wypowiedzeniem z zachowaniem okresu wypowiedzenia wynoszącego trzydzieści (30) dni.

**8.2. Wypowiedzenie z powodu naruszenia warunków Umowy lub niewypłacalności.** Każda ze Stron może wypowiedzieć niniejszą Umowę lub poszczególną licencję na Oprogramowanie lub Zlecenie (bez konieczności zwracania się do sądu lub podejmowania innych działań prawnych) jeżeli druga Strona (i) nie naprawi rażącego naruszenia w ciągu dziesięciu trzydziestu (30) dni (dziesięciu (10) dni jeśli naruszenie polega na braku płatności przez Licencjodawcę) od pisemnej notyfikacji takiego naruszenia. Qlik może wypowiedzieć niniejszą Umowę w trybie natychmiastowym w przypadku naruszenia punktu 1.2; (ii) Licencjodawca zakończy lub zawiesi swoją działalność bez następcy prawnego; (iii) stanie się niewypłacalny, potwierdzi pisemnie swoją niemożność spłaty wymagalnych długów, dokonał cesji na rzecz swoich wierzycieli, stał się przedmiotem kontroli zarządcy, syndyka lub podobnej instytucji; lub (iii) stał się podmiotem postępowania upadłościowego lub układowego.

**8.3. Skutek Wypowiedzenia.** Po rozwiązaniu niniejszej Umowy lub jakiegokolwiek licencji na Oprogramowanie, Licencjodawca (i) natychmiast zaprzestanie korzystania z odpowiedniego Oprogramowania, Oprogramowania API i Dokumentacji oraz (ii) potwierdzi Qlik w ciągu trzydziestu (30) dni od wygaśnięcia lub rozwiązania, że zniszczył lub zwrócił Qlik wszystkie kopie odpowiedniego Oprogramowania, związane z nimi klucze licencyjne, Dokumentację i wszystkie inne Informacje Poufne Qlik będące w jego posiadaniu. Wypowiedzenie niniejszej Umowy lub jakiegokolwiek licencji na Oprogramowanie nie stanowi przeszkody dla żadnej ze Stron w zakresie realizacji wszystkich dostępnych roszczeń, ani nie zwalnia Licencjodawcy z obowiązku zapłaty wszystkich opłat, które są należne na dzień skutecznego rozwiązania umów. Wszystkie postanowienia niniejszej Umowy w odniesieniu do własności Oprogramowania przez Qlik, ograniczenia odpowiedzialności, ograniczeń gwarancji, poufności (na warunkach określonych w niniejszej Umowie), zwolnień, audytu, prawa własnościowego i jurysdykcji przetrwają wypowiedzenie niniejszej Umowy.

Each Party will hold in confidence the other Party's Confidential Information and will not disclose or use such Confidential Information except as necessary to exercise its express rights or perform its express obligations hereunder. Any Party's disclosure of the other Party's Confidential Information may be made only to those of its employees or consultants who need to know such information in connection herewith and who have agreed to maintain the Confidential Information as confidential as set forth herein. Notwithstanding the foregoing, a Party may disclose the other Party's Confidential Information to the extent that it is required to be disclosed in accordance with an order or requirement of a court, administrative agency or other governmental body, provided that such Party, to the extent permitted by law, provides the other Party with prompt notice of such order or requirement in order that it may seek a protective order. Each Party's confidentiality obligations hereunder will continue for a period of five (5) years following any termination of this Agreement, provided, however, that each Party's obligations will survive and continue in effect thereafter with respect to, and for so long as, any Confidential Information continues to be a trade secret under applicable law. The Parties acknowledge and agree that the Software and all pricing information shall be treated as the Confidential Information of Qlik.

## 8. Term and Termination

**8.1. Term.** This Agreement shall become effective as of the Delivery Date and shall remain in effect until terminated by either Party in accordance with Section 8.2. Unless otherwise specified in a Statement of Work, either Party may terminate any Consulting Services for convenience upon thirty (30) days' prior written notice to the other Party.

**8.2. Termination for Breach or Insolvency.** Either Party may terminate this Agreement or individual Software licenses or Statements of Work (without resort to court or other legal action) if the other Party: (i) fails to cure a material breach within thirty (30) days (ten (10) days in the case of non-payment by Licensee) after written notice of such breach, provided that Qlik may terminate this Agreement immediately upon any breach of Section 1.2; (ii) terminates or suspends its business without a successor; (iii) becomes insolvent, admits in writing its inability to pay its debts as they become due, makes an assignment for the benefit of creditors, or becomes subject to control of a trustee, receiver or similar authority; or (iv) becomes subject to any bankruptcy or insolvency proceeding.

**8.3. Effect of Termination.** Upon termination of this Agreement or any Software license, Licensee shall: (i) immediately cease using the applicable Software, the Software API and Documentation; and (ii) certify to Qlik within thirty (30) days after expiration or termination that Licensee has destroyed or has returned to Qlik all copies of the applicable Software, any associated license keys, the Documentation and all other Qlik Confidential Information in its possession. Termination of this Agreement or any Software licenses shall not prevent either Party from pursuing all available legal remedies, nor shall such termination relieve Licensee's obligation to pay all fees that are owed as of the effective date of termination. All provisions of this Agreement relating to Qlik's ownership of the Software, limitations of liability, disclaimers of warranties, confidentiality (for the time periods specified in this Agreement), waiver, audit and governing law and jurisdiction, will survive the termination of this Agreement.

## 9. Postanowienia ogólne

**9.1. Definicje.** O ile nie zostały zdefiniowane w innym punkcie Umowy, pojęcia pisane dużą literą zdefiniowane zostały poniżej.

**9.1.1. "Podmiot Powiązany"** oznacza, w odniesieniu do Strony, jakiegokolwiek podmiot, który kontroluje, jest kontrolowany przez lub znajduje się pod wspólną kontrolą Strony, przy czym „kontrola” oznacza własność prawną, faktyczną lub wynikającą z prawa użytkownika przynajmniej większości wszystkich tytułów do głosów ma zgromadzeniu takiego podmiotu, ale tylko tak długo, jak taka kontrola istnieje.

**9.1.2. "Umowa"** oznacza niniejszą Umowę licencyjną użytkownika Oprogramowania Qlik oraz wszelki(e) Formularz Zamówienia i Zamówienia pomiędzy Qlik a Licencjobiorcą, które się do niej odnoszą.

**9.1.3. "Upoważniony Użytkownik"** oznacza jakiegokolwiek pracownika lub współpracownika Licencjobiorcy lub Podmiotów Powiązanych Licencjobiorcy, który został uprawniony przez Licencjobiorcę do korzystania z Oprogramowania zgodnie z warunkami niniejszej Umowy.

**9.1.4. "Informacje Poufne"** oznaczają nieupublicznione informacje, które zostały ujawnione przez lub w imieniu Strony na podstawie lub w związku z niniejszą Umową, które są oznaczone jako poufne w chwili ich ujawnienia lub powinny być rozsądnie uznane za poufne lub zastrzeżone ze względu na naturę tych informacji lub okoliczności ich ujawnienia. Informacje Poufne nie obejmują informacji, które (i) są publicznie znane i ich upublicznienie nie nastąpiło przez Stronę lub jej przedstawiciela, (ii) są znane Stronie otrzymującej przed datą ich otrzymania jako nieobjęte poufnością i pochodzą z innego źródła niż ujawniająca Strona lub jej przedstawiciele, (iii) są niezależnie uzyskane (wypracowane) przez otrzymującą Stronę bez wykorzystania Informacji Poufnych Strony ujawniającej, (iv) stały się legalnie znane otrzymującej Stronie na podstawie nie poufnego źródła (innego niż ujawniająca Strona lub jej przedstawiciele), któremu nie zabroniono ujawnienia informacji Stronie na podstawie umownego, prawnego, powierniczego lub innego zobowiązania lub (v) zostały ujawnione przez ujawniającą Stronę osobie trzeciej bez zastrzeżenia obowiązku poufności. W przypadku jakiegokolwiek sporu dotyczącego zastosowania powyższych wyłączeń, ciężar dowodu spoczywać będzie na Stronie otrzymującej, która będzie zobowiązana przedstawić jasne i przekonujące dowody.

**9.1.5. "Usługi Doradcze"** oznaczają wszelkie wzajemnie uzgodnione usługi doradcze wykonywane przez Qlik zgodnie z warunkami niniejszej Umowy oraz, odpowiednio, zgodnie z Zamówieniem.

**9.1.6. "Data Wejścia w Życie"** oznacza datę, od której Oprogramowanie wskazane w Formularzu Zamówienia i klucze licencyjne do tego Oprogramowania zostają udostępnione (do pobrania lub w inny sposób) Licencjobiorcy.

**9.1.7. "Dokumentacja"** oznacza aktualną w danym momencie dokumentację użytkownika dla Oprogramowania, w tym dokument License Metrics, dostępny pod adresem [www.qlik.com/license-terms](http://www.qlik.com/license-terms), który jako taki może od czasu do czasu być dostarczany lub modyfikowany przez Qlik, oraz w formie zapewnionej przez Qlik. Dokumenty License Metrics podlegają zmianie wyłącznie w przypadku udostępnienia nowej wersji Oprogramowania Dokumentacja dostępna jest na żądanie Licencjobiorcy w każdym czasie lub w chwili pobrania Oprogramowania lub wykonania usługi. LICENCJOBIORCA ZGADZA SIĘ BYĆ I JEST ZWIĄZANY WARUNKAMI TAKIEJ DOKUMENTACJI TAK JAKBY DOKUMENTACJA TA BYŁA

## 9. General Provisions

**9.1. Definitions.** Unless defined elsewhere in this Agreement, the capitalized terms utilized in this Agreement are defined below.

**9.1.1. "Affiliate"** means, with respect to a Party, any entity which controls, is controlled by, or is under common control with such Party, where "control" means the legal, beneficial or equitable ownership of at least a majority of the aggregate of all voting equity interests in such entity, but only for so long as such control exists.

**9.1.2. "Agreement"** means this Qlik User License Agreement and any Order Form(s) and Statement(s) of Work between Qlik and Licensee that reference it.

**9.1.3. "Authorized User"** means an employee or independent contractor of either Licensee or an Affiliate of Licensee who has been authorized by Licensee to use the Software in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

**9.1.4. "Confidential Information"** means non-public information that is disclosed by or on behalf of a Party under or in relation to this Agreement that is identified as confidential at the time of disclosure or should be reasonably understood to be confidential or proprietary due to the nature of the information and/or the circumstances surrounding its disclosure. Confidential Information does not include information which, and solely to the extent it: (i) is generally available to the public other than as a result of a disclosure by the receiving Party or any of its representatives; (ii) was known to the receiving Party prior to the date hereof on a non-confidential basis from a source other than disclosing Party or its representatives; (iii) is independently developed by the receiving Party without the benefit of any of the disclosing Party's Confidential Information; (iv) becomes lawfully known to the receiving Party on a non-confidential basis from a source (other than disclosing Party or its representatives) who is not prohibited from disclosing the information to the receiving Party by any contractual, legal, fiduciary or other obligation; or (v) was disclosed by the disclosing Party to a third party without an obligation of confidence. In any dispute concerning the applicability of these exclusions, the burden of proof will be on the receiving Party and such proof will be by clear and convincing evidence.

**9.1.5. "Consulting Services"** means any mutually agreed upon consulting services performed by Qlik under the terms of this Agreement and any applicable Statement(s) of Work.

**9.1.6. "Delivery Date"** means the date on which both the Software specified in the relevant Order Form and the license key(s) for such Software are initially made available (via download or otherwise) to Licensee.

**9.1.7. "Documentation"** means the then-current user documentation for the Software, including the License Metrics document available at [www.qlik.com/license-terms](http://www.qlik.com/license-terms), as the same may be provided by, and modified from time to time in the sole discretion of, Qlik. License Metrics documents are only subject to change in relation to a new Software release. Documentation is available upon the request of Licensee at any time or upon Software download or service completion. LICENSEE AGREES TO BE, AND IS HEREBY BOUND BY, THE TERMS OF SUCH DOCUMENTATION AS IF SUCH DOCUMENTATION WAS ATTACHED TO AND MADE A PART OF THIS AGREEMENT.



ZAŁĄCZONA DO I STANOWIŁA CZĘŚCIĄ NINIEJSZEJ UMOWY.

**9.1.8. "Roszczenie w zakresie Własności Intelektualnej"** oznacza roszczenie osoby trzeciej wobec Licencjodawcy lub jego Podmiotów Powiązanych, jeżeli roszczenie to wskazuje, że Oprogramowanie dostarczone przez Qlik narusza prawa autorskie lub prawa z rejestracji znaków towarowych osoby trzeciej, narusza patent wydany przez Stany Zjednoczone, Kanadę, Australię, Japonię, Szwajcarię, Singapur, Hong Kong, Indie lub jakiegokolwiek członka Europejskiego Obszaru Gospodarczego, lub narusza tajemnicę handlową strony trzeciej.

**9.1.9. "Strona" lub "Strony"** oznacza Qlik i Licencjodawcę, pojedynczo lub łącznie.

**9.1.10. "Formularz Zamówienia"** oznacza dokument stworzony przez Qlik (lub inny zaakceptowany przez Strony), który zawiera poprzez odwołanie warunki Umowy licencyjnej użytkownika Qlik, jest podpisany przez Strony i zgodnie z którym Licencjodawca zamawia licencje na Oprogramowanie, usługi serwisu i wsparcia, usługi szkolenia lub Usługi Doradcze. Jeżeli licencje na Oprogramowanie zamawiane są poprzez jednego z autoryzowanych sprzedawców Qlik, Formularz Zamówienia oznacza także dokument zamówienia Oprogramowania pomiędzy Qlik i takim autoryzowanym sprzedawcą.

**9.1.11. "Oprogramowanie"** oznacza każdą ogólnie dostępną wersję oprogramowania Qlik, w postaci kodu wynikowego, pierwotnie dostarczonego lub udostępnionego Licencjodawcy, jak również jego aktualizację, którą Qlik zdecyduje się udostępnić wszystkim swoim klientom bez dodatkowych opłat, korzystającym z Usługi Serwisu dla Oprogramowania. O ile nie wskazano inaczej, Oprogramowanie, Oprogramowanie API i Dokumentacja oznaczają dalej łącznie "Oprogramowanie".

**9.1.12. "Zamówienie"** oznacza dokument uzgodniony przez Strony, który opisuje Usługi Doradcze, które mają być wykonywane przez Qlik na mocy niniejszej Umowy.

**9.2. Weryfikacja i Audyt.** W czasie obowiązywania niniejszej Umowy oraz jeden (1) rok po efektywnym dniu jej zakończenia, na wniosek Qlik, ale nie częściej niż raz w roku kalendarzowym, Licencjodawca przeprowadzi samodzielny audyt korzystania z Oprogramowania i, w ciągu dziesięciu (10) dni roboczych od otrzymania takiego wniosku, dostarczy Qlik pisemne oświadczenie potwierdzające, że korzystanie z Oprogramowania jest zgodne z warunkami niniejszej Umowy. Qlik ma prawo samodzielnie lub przez wskazanego przedstawiciela lub niezależną firmę księgową do przeprowadzenia audytu, w siedzibie Licencjodawcy, w zakresie korzystania i wdrożenia Oprogramowania przez Licencjodawcę zgodnie z niniejszą Umową. Pisemny wniosek Qlik o przeprowadzenie audytu zostanie przekazany Licencjodawcy co najmniej piętnaście (15) dni przed wskazaną datą audytu i audyt ten zostanie przeprowadzony podczas regularnych godzin pracy w sposób powodujący w jak najmniejszym stopniu zakłócenia w prowadzeniu działalności przez Licencjodawcę. Jeżeli audyt taki ujawni, że Licencjodawca nie działa zgodnie z warunkami niniejszej Umowy, Licencjodawca pokryje racjonalne koszty przeprowadzenia tego audytu, niezależnie od wszelkich innych opłat i odszkodowań, do których Qlik może być uprawniony na podstawie niniejszej Umowy i właściwych praw.

**9.1.8. "IP Claim"** means a claim by a third party against Licensee or its Affiliates that the Software, as delivered by Qlik, infringes a third party copyright or trademark, infringes a patent issued by the United States, Canada, Australia, Japan, Switzerland, Singapore, Hong Kong, India, or any member country of the European Economic Area, or misappropriates a third party trade secret.

**9.1.9. "Party" or "Parties"** means Qlik and Licensee, individually and collectively as the case may be.

**9.1.10. "Order Form"** means a written document generated by Qlik (or otherwise acceptable to the Parties) that incorporates by reference the terms and conditions of this Qlik User License Agreement, is executed by the Parties and pursuant to which Licensee orders Software licenses, maintenance and support, education and/or Consulting Services. Where the Software licenses are procured through one of Qlik's authorized resellers, an Order Form shall also mean the ordering documentation for the Software existing between such authorized reseller and Qlik.

**9.1.11. "Software"** means the generally available release of the Qlik software, in object code form, initially provided or made available to Licensee as well as updates thereto that Qlik elects to make available at no additional charge to all of its customers that subscribe to Maintenance for the Software. Unless otherwise indicated, the Software, Software API and Documentation are referred to collectively herein as "Software."

**9.1.12. "Statement of Work"** means a document agreed to by the Parties that describes Consulting Services to be performed by Qlik pursuant to this Agreement.

**9.2. Recordkeeping, Verification and Audit.** While this Agreement is in effect and for one (1) year after the effective date of its termination, upon request by Qlik but not more than once per calendar year, Licensee shall conduct a self-audit of its use of the Software and, within ten (10) business days after receipt of such request, submit a written statement to Qlik verifying that it is in compliance with the terms and conditions of this Agreement. Qlik shall have the right, on its own or through its designated agent or third party accounting firm, to conduct an on-premises audit of Licensee's use and deployment of the Software for compliance with this Agreement. Qlik's written request for audit will be submitted to Licensee at least fifteen (15) days prior to the specified audit date, and such audit shall be conducted during regular business hours and with the goal of minimizing the disruption to Licensee's business. If such audit discloses that Licensee is not in material compliance with the terms of this Agreement, then Licensee shall be responsible for the reasonable costs of the audit, in addition to any other fees or damages to which Qlik may be entitled under this Agreement and applicable law.

**9.3. Materiały Osób Trzecich.** Oprogramowanie może zawierać pewne elementy objęte licencją open source lub oprogramowanie osób trzecich, dane lub inne materiały ("Materiały Osób Trzecich"), które są oddzielnie licencjonowane przez ich odpowiednich właścicieli. Warunki licencyjne i inne informacje związane z takimi Materiałami Osób Trzecich, w tym informacje o dostępności kodu źródłowego, można znaleźć w Dokumentacji lub pod adresem [www.qlik.com/license-terms](http://www.qlik.com/license-terms). QLIK NIE UDZIELA ZAPEWNIENI ANI GWARANCJI ANI INNYCH ZOBOWIĄZAŃ W ZWIĄZKU Z MATERIAŁAMI OSÓB TRZECICH I NINIEJSZYM WYŁĄCZA WSZELKĄ SWOJĄ ODPOWIEDZIALNOŚCI ODNOSZĄCEJ SIĘ DO KORZYSTANIA Z NICH PRZEZ LICENCJOBIORCĘ.

**9.4. Cesja.** Licencjobiorca nie dokona na rzecz jakiegokolwiek osoby trzeciej cesji ani nie przeniesie niniejszej Umowy lub praw i obowiązków z niej wynikających bez uprzedniej pisemnej zgody Qlik. Dla celów niniejszego punktu, jakkolwiek zmiana kontroli nad Licencjobiorcą, niezależnie czy w wyniku fuzji, sprzedaży udziałów czy w inny sposób, będzie stanowić cesję wymagającą uprzedniej pisemnej zgody Qlik. Jakkolwiek próba dokonania cesji niniejszej Umowy lub praw i obowiązków z niej wynikających z naruszeniem niniejszego punktu będzie nieważna. Qlik jest uprawniony do dokonania cesji, przeniesienia części lub całości praw i obowiązków wynikających z niniejszej Umowy. Wszystkie warunki niniejszej Umowy będą wiążące, zostaną przyjęte na korzyść oraz będą egzekwowane przez i wobec właściwych następców prawnych i dopuszczonych cesjonariuszy Qlik i Licencjobiorcy.

**9.5. Usługi Subskrypcji.** Jeżeli Licencjobiorca zamówi usługi subskrypcji od Qlik, takie usługi będą regulowane odpowiednim aneksem dotyczącym subskrypcji znajdującym się na stronie: [www.qlik.com/license-terms](http://www.qlik.com/license-terms).

**9.6. Postępowanie z Informacjami.** W celu weryfikacji tożsamości i danych kontaktowych Licencjobiorcy lub wsparcia Licencjobiorcy oraz poprawy doświadczeń klienta z Oprogramowaniem, Qlik może zbierać i wykorzystywać określone informacje związane z korzystaniem z Oprogramowania. Informacje te mogą dotyczyć wielkości i ilości baz danych oraz dokumentów, informacji dotyczących sesji (np. liczby, czasu trwania, informacji o błędach, typach/liczbie użytkowników i wykorzystywanych aplikacji) i ustawieniach przeglądarki i serwera.

**9.7. Zgodność z Przepisami Prawa.** Licencjobiorca zobowiązuje się, że będzie przestrzegać w każdym czasie podczas wykonywania niniejszej Umowy wszystkich mających zastosowanie przepisów prawa i regulacji, w tym bez ograniczeń, regulacji Stanów Zjednoczonych i Unii Europejskiej w zakresie kontroli eksportu, regulacji Stanów Zjednoczonych nałożonych przez Biuro Kontroli Aktywów Zagranicznych Departamentu Skarbu Stanów Zjednoczonych [United States Department of the Treasury's Office of Foreign Assets Control], Rady Unii Europejskiej oraz ich odpowiedników we właściwym prawie. Licencjobiorca zobowiązuje się zabezpieczać, bronić i chronić Qlik i jego stosownych urzędników, agentów i pracowników przed i wobec jakiegokolwiek i wszelkim stratom, kosztom, roszczeniom, oraz innej odpowiedzialności (w tym kosztami obsługi prawnej) powstającym z lub w związku z nieprzestrzeganiem niniejszego Punktu 9.7.

**9.8. Prawo Właściwe i Jurysdykcja.** Niniejsza Umowa podlega przepisom prawa jurysdykcji podanej w Tabeli 1 odpowiadającej podmiotowi Qlik wskazanemu tamże jako strona zawierająca umowę, ale z wyłączeniem przepisów dotyczących norm kolizyjnych oraz postanowień Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów, których stosowanie jest niniejszym wyraźnie wykluczone. Jakiegokolwiek powództwo, sprawa lub postępowanie wynikające lub związane

**9.3. Third Party Materials.** The Software may include certain open source or other third party software, data, or other materials (the "Third Party Materials") that are separately licensed by their respective owners. License terms and other information relating to such Third Party Materials, including any availability of source code, may be found within the Documentation or at [www.qlik.com/license-terms](http://www.qlik.com/license-terms). QLIK MAKES NO REPRESENTATION, WARRANTY, OR OTHER COMMITMENT REGARDING THE THIRD PARTY MATERIALS, AND HEREBY DISCLAIMS ANY AND ALL LIABILITY RELATING TO LICENSEE'S USE THEREOF.

**9.4. Assignment.** Licensee will not assign or transfer this Agreement or its rights and obligations hereunder to any third party without the prior written consent of Qlik. For purposes of this Section, any change of control of Licensee, whether by merger, sale of equity interests or otherwise, will constitute an assignment requiring the prior written consent of Qlik. Any attempt by Licensee to assign this Agreement or its rights and obligations hereunder in violation of this Section will be null and void. Qlik is free to assign or transfer any or all of its rights or obligations under this Agreement at its discretion. All terms of this Agreement will be binding upon, inure to the benefit of, and be enforceable by and against the respective successors and permitted assigns of Qlik and Licensee.

**9.5. Subscription Services.** If Licensee, elects to receive subscription services from Qlik such services shall be governed by the applicable subscription addendum available at [www.qlik.com/license-terms](http://www.qlik.com/license-terms).

**9.6. Information Practices.** In order to verify the identity and contact information of Licensee and/or to support Licensee and improve the customer experience with the Software, Qlik may collect and use certain information relating to the use of the Software. This information may include size and number of databases and document objects, session information (e.g., number, duration, error messages, types/number of users and applications used) and browser and server configurations.

**9.7. Compliance with Laws.** Licensee agrees at all times to comply with all applicable laws and regulations in its performance of this Agreement, which may include, without limitation, U.S. and E.U. export control laws and regulations, and regulations declared by the U.S. Department of the Treasury Office of Foreign Assets Control, the Council of the E.U. and their counterparts under applicable law. Licensee will indemnify, defend and hold harmless Qlik and its respective officers, agents and employees from and against any and all losses, costs, claims, penalties, fines, suits, judgments and other liabilities (including applicable attorney's fees) arising out of, relating to or resulting from Licensee's failure to comply with this Section 9.7.

**9.8. Governing Law and Jurisdiction.** This Agreement is governed by the law of the jurisdiction set out in Table 1 corresponding to the Qlik entity identified therein as the contracting party, but excluding any conflict of law rules or the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, the application of which is hereby expressly excluded. Any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement will be brought before the courts or arbitration boards

z niniejszą Umową podlegają rozstrzygnięciu przez sądy lub trybunały arbitrażowe określone w Tabeli 1, a strony wyraźnie i nieodwołalnie poddają się wyłącznej jurysdykcji takich sądów lub arbitraży w zakresie takiego powództwa, sprawy lub postępowania. Bez względu na inne postanowienia Umowy, każda ze Stron może w dowolnym czasie dochodzić nakazu lub postanowienia wstępnego (zabezpieczenia) w sądzie właściwej jurysdykcji w celu ochrony podstawowych interesów takiej Strony, w tym w zakresie poufności i ograniczeń w korzystaniu przewidzianych w Umowie. W ZAKRESIE DOZWOLONYM ZGODNIE Z WŁAŚCIWYM PRAWEM, LICENCJOBORCA WYRAŹNIE ZRZEKA SIĘ PRAWA DO ROZPRAWY Z UDZIAŁEM ŁAWY PRZYSIĘGLYCH W ZAKRESIE SPORÓW WYNIKAJĄCYCH Z NINIEJSZEJ UMOWY.

## **9.9. Postanowienia szczególne i wyjątki**

### **9.9.1. Ograniczona gwarancja dla Licencjoborców w Niemczech lub Austrii.**

**9.9.1.1.** Jeżeli Licencjoborca: (i) uzyska klucz(e) licencyjny(e) z QlikTech GmbH, zgodnie ze wskazaniem Tabeli 1, oraz (ii) zwykle zamieszkuje w Niemczech lub Austrii, to Punkt 3 powyżej nie będzie miał zastosowania. Zamiast tego Qlik gwarantuje, że początkowa wersja Oprogramowania dostarczana na mocy niniejszej Umowy (ale wykluczając jakiegokolwiek aktualizacje zapewnione w ramach Serwisu) spełnia funkcjonalności wskazane w Dokumentacji ("uzgodnione funkcjonalności") przez ograniczony okres gwarancji trwający od Daty Wejścia w Życie, o ile używane jest ono z wykorzystaniem rekomendowanej konfiguracji sprzętowej. Użyte w niniejszym Punkcie pojęcie "okresu ograniczonej gwarancji" oznacza jeden (1) rok. Nieznacznego odchylenia od uzgodnionych funkcjonalności nie uznaje się ani nie obejmuje żadnymi uprawnieniami gwarancyjnymi. Aby podnieść roszczenie gwarancyjne, Licencjoborca musi powiadomić Qlik na piśmie w czasie trwania okresu ograniczonej gwarancji. Jeżeli funkcjonalności Oprogramowania różnią się w znacznym stopniu od uzgodnionych funkcjonalności, Qlik ma prawo, w drodze ponownego wykonania i według własnego uznania, do naprawy lub wymiany Oprogramowania. Jeżeli to się nie powiedzie, Licencjoborca jest uprawniony odstąpienia od umowy kupna (odstąpienie). Wszelkie roszczenia odszkodowawcze, które Licencjoborca ma zgodnie z właściwą gwarancją są ograniczone poprzez postanowienia o ograniczeniu odpowiedzialności zawarte w niniejszej Umowie

**9.9.1.2.** OGRANICZONA GWARANCJA NIE MA ZASTOSOWANIA W PRZYPADKU OPROGRAMOWANIA DOSTARCZONEGO LICENCJOBORCY NIEODPŁATNIE LUB OPROGRAMOWANIA, KTÓRE ZOSTAŁO PRZEZ LICENCJOBORCĘ ZMIENIONE, JAK RÓWNIEŻ W ZAKRESIE WSZELKICH AKTUALIZACJI DOSTARCZONYCH W RAMACH SERWISU W ZAKRESIE, W KTÓRYM ZMIANY TAKIE SPOWODOWAŁY USZKODZENIE.

**9.9.2. Zwolnienie z odpowiedzialności z tytułu naruszeń własności intelektualnej osób trzecich w Niemczech lub Austrii.** Jeżeli Licencjoborca: (i) uzyska klucz(e) licencyjny(e) z QlikTech GmbH, zgodnie ze wskazaniem Tabeli 1, oraz (ii) zwykle zamieszkuje w Niemczech lub Austrii, to Punkt 6.4 zostaje uzupełniony o poniższe dodatkowe zdanie: USTAWOWE ROSZCZENIA LICENCJOBORCY Z TYTUŁU SZKODY POZOSTAJĄ W MOCY, POD WARUNKIEM JEDNAK, ŻE WSZELKIE TAKIE ROSZCZENIA SĄ OGRANICZONE PRZEZ OGRANICZENIA ODPOWIEDZIALNOŚCI WSKAZANE W NINIEJSZEJ UMOWIE.

**9.9.3. Ograniczenie Odpowiedzialności dla Licencjoborców w Niemczech lub Austrii.** Jeżeli Licencjoborca: (i) uzyska klucz licencyjny z QlikTech GmbH, zgodnie ze wskazaniem Tabeli 1,

set out in Table 1 corresponding to the contracting Qlik entity, and the Parties hereby expressly and irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of such courts or arbitral bodies for the purpose of any such suit, action or proceeding. Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, either Party may at any time seek injunctive or interlocutory relief in a court of competent jurisdiction in order to protect any urgent interest of such Party, including, but not limited to, the confidentiality and use restrictions of this Agreement. TO THE EXTENT AVAILABLE UNDER APPLICABLE LAW, LICENSEE EXPRESSLY WAIVES ANY RIGHT TO A JURY TRIAL REGARDING DISPUTES RELATED TO THIS AGREEMENT.

## **9.9. Specific Provisions and Exceptions.**

### **9.9.1. Limited Warranty for Users in Germany or Austria.**

**9.9.1.1.** If Licensee: (i) obtains its Software license key(s) from QlikTech GmbH, as set forth in Table 1 of this Agreement; and (ii) usually resides in Germany or Austria, then Section 3 does not apply. Instead, Qlik warrants that the initial version of the Software delivered hereunder (but excluding any updates thereto provided as a result of Maintenance) provides the functionalities set forth in the Documentation (the "agreed upon functionalities") for the limited warranty period following the Delivery Date when used on the recommended hardware configuration. As used in this Section, "limited warranty period" means one (1) year. Non-substantial variation from the agreed upon functionalities shall not be considered and does not establish any warranty rights. To make a warranty claim, Licensee must notify Qlik in writing during the limited warranty period. If the functionalities of the Software vary substantially from the agreed upon functionalities, Qlik shall be entitled, by way of re-performance and at its own discretion, to repair or replace the Software. If this fails, Licensee is entitled to cancel the purchase agreement (rescission). Any damage claim Licensee has under an applicable warranty shall be limited by the limitation of liability provisions of this Agreement.

**9.9.1.2.** THIS LIMITED WARRANTY DOES NOT APPLY TO SOFTWARE PROVIDED TO LICENSEE FREE OF CHARGE OR SOFTWARE THAT HAS BEEN ALTERED BY LICENSEE OR TO ANY UPDATES PROVIDED UNDER MAINTENANCE, TO THE EXTENT SUCH ALTERATIONS CAUSED A DEFECT.

**9.9.2. Third Party Intellectual Property Infringement Indemnification in Germany or Austria.** If Licensee: (i) obtains its Software license key(s) from QlikTech GmbH, as set forth in Table 1 of this Agreement; and (ii) usually resides in Germany or Austria, then Section 6.4 is supplemented by the following additional sentence: LICENSEE'S STATUTORY CLAIMS FOR DAMAGES SHALL REMAIN UNAFFECTED, PROVIDED, HOWEVER; THAT ANY SUCH CLAIMS SHALL BE LIMITED BY THE LIMITATION OF LIABILITY AS SET FORTH HEREUNDER.

**9.9.3 Limitation of Liability for Users in Germany or Austria.** If Licensee: (i) obtains its Software license key(s) from QlikTech GmbH, as set forth in Table 1 of this Agreement; and (ii) usually

oraz (ii) zwykle zamieszkuje w Niemczech lub Austrii, to Punkt 5.1 do 5.3 powyżej nie będą miały zastosowania. W zamian, z zastrzeżeniem postanowień Punktu 9.9.3.1, ustawowa odpowiedzialność Qlik za szkody jest ograniczona następująco: (a) Qlik jest odpowiedzialny tylko do kwoty odszkodowania, jaka jest zwyczajowo przewidywalna w chwili zawarcia umowy w zakresie szkód spowodowanych przez nieumyślne naruszenia istotnych zobowiązań umownych (tj. obowiązku umownego, którego spełnienie jest niezbędne dla prawidłowego wykonania Umowy, którego naruszenie stanowi zagrożenie dla celu umowy oraz na spełnieniu którego Licencjobiorca regularnie polega); oraz (b) Qlik nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez nieumyślne naruszenia mniej istotnych zobowiązań umownych.

**9.9.3.1.** Powyższe ograniczenie odpowiedzialności nie mają zastosowania do bezwzględnej przewidzianej prawem odpowiedzialności, w szczególności do odpowiedzialności na mocy niemieckiej Ustawy o Odpowiedzialności za Produkty, odpowiedzialności za wystosowanie konkretnej gwarancji lub odpowiedzialności za szkody powstałe z winy umyślnej lub rażącego niedbalstwa, lub jakiegokolwiek rodzaju uszkodzenia ciała lub śmierci spowodowanej umyślnie lub w wyniku niedbalstwa.

**9.9.3.2.** Licencjobiorca podejmie wszystkie uzasadnione kroki w celu złagodzenia i uniknięcia szkody, w tym w szczególności będzie regularnie wykonywał kopie zapasowe danych oraz przeprowadzał kontrole bezpieczeństwa w celu ochrony przed lub wykrywania wirusów i innych programów zakłócających system informatyczny Licencjobiorcy.

**9.9.3.3.** Niezależnie od podstaw prawnych do powstania odpowiedzialności, Qlik nie będzie ponosić odpowiedzialności za szkody pośrednie lub następcze, w tym w szczególności za utratę zysku i utratę odsetek, chyba że taka szkoda została spowodowana z winy umyślnej lub rażącego niedbalstwa ze strony Qlik.

**9.9.3.4.** W zakresie, w jakim odpowiedzialność Qlik jest ograniczona lub wyłączona, to samo ograniczenie stosuje się w odniesieniu do odpowiedzialności osobistej przedstawicieli prawnych, pracowników, dostawców, sprzedawców i innych agentów Qlik.

**9.9.4. Dodatkowe Warunki Gwarancji dla Licencjobiorców w Australii.** Bez ograniczania Punktu 3, jeżeli Licencjobiorca (i) uzyskuje klucz(e) licencyjne(e) z QlikTech Australia Pty Ltd, jak podano w Tabeli 1; oraz (ii) jest "konsumentem" na mocy ustawy o ochronie handlu i konsumentów, (Competition and Consumer Act 2010 (Cth), wówczas (a) aby zgłosić naruszenie gwarancji określonej niniejszą Umową, Licencjobiorca musi poinformować Qlik przed terminami wskazanymi w Punkcie 3.1 lub odpowiednio w Punkcie 3.4. na adres wskazany w Tabeli 1; (b) Licencjobiorca ponosi koszty zgłaszania roszczeń gwarancyjnych; (c) korzyści dla Licencjobiorcy płynące z gwarancji udzielonej na podstawie niniejszej Umowy są niezależne od innych praw i środków prawnych przysługujących Licencjobiorcy na mocy praw dotyczących produktów lub usług, których dotyczy gwarancja i (d) Punkt 3 uznaje się za zawierający następujące sformułowanie: "nasze produkty objęte są gwarancją, która nie może zostać wyłączona zgodnie z australijskim prawem konsumenckim. Masz prawo do wymiany lub zwrotu w przypadku poważnych wad oraz do rekompensaty z tytułu wszelkich innych możliwych do przewidzenia strat lub szkód. Masz również prawo do naprawy lub wymiany produktów, jeśli produkty te nie są odpowiedniej jakości, wada nie stanowi wady istotnej".

**9.9.5. Ograniczenia i Wyłączenia dla Licencjobiorców w Australii.** Jeżeli Licencjobiorca (i) otrzyma klucz(e) licencyjne(e) z QlikTech Australia Pty Ltd, jak podano w Tabeli 1; oraz (ii) jest "konsumentem" na mocy ustawy o ochronie handlu i konsumentów, (Competition and Consumer Act 2010 (Cth),

resides in Germany or Austria, then Sections 5.1 to 5.3 above will not apply. Instead, subject to the provisions in 9.9.3.1, Qlik's statutory liability for damages shall be limited as follows: (a) Qlik shall be liable only up to the amount of damages as typically foreseeable at the time of entering into the purchase agreement in respect of damages caused by a slightly negligent breach of a material contractual obligation (i.e. a contractual obligation the fulfillment of which is essential for the proper execution of this Agreement, the breach of which endangers the purpose of this Agreement and on the fulfillment of which the Licensee regularly relies); and (b) Qlik shall not be liable for damages caused by a slightly negligent breach of a non-material contractual obligation.

**9.9.3.1.** The aforesaid limitation of liability shall not apply to any mandatory statutory liability, in particular to liability under the German Product Liability Act, liability for assuming a specific guarantee, liability for damages caused by willful misconduct or gross negligence, or any kind of willfully or negligently caused personal injuries, death or damages to health.

**9.9.3.2.** Licensee shall take all reasonable measures to avoid and reduce damages, in particular, to make back-up copies of data on a regular basis and to carry out security checks for the purpose of defending or detecting viruses and other disruptive programs within Licensee's IT system.

**9.9.3.3.** Regardless of the legal grounds giving rise to liability, Qlik shall not be liable for indirect and/or consequential damages, including, in particular, loss of profit and loss of interest, unless any such damage has been caused by Qlik's willful misconduct or gross negligence.

**9.9.3.4.** To the extent Qlik's liability is limited or excluded, the same shall apply in respect of any personal liability of Qlik's legal representatives, employees, suppliers, resellers and vicarious agents.

**9.9.4. Additional Warranty Terms for Users in Australia.** Without limiting the provisions of Section 3, if Licensee: (i) obtains its license key(s) from QlikTech Australia Pty Ltd, as set forth in Table 1 of this Agreement; and (ii) is a "consumer" under the Competition and Consumer Act 2010 (Cth), then (a) to claim a breach of any warranty under this Agreement, Licensee must notify Qlik by the dates set out in Section 3.1 or Section 3.4, as applicable, by contacting Qlik at the address indicated in Table 1 of this Agreement; (b) Licensee will bear the expenses of claiming the warranty; (c) the benefits to Licensee given by each warranty under this Agreement are in addition to other rights and remedies of Licensee under a law in relation to the goods or services to which the warranty relates; and (d) Section 3 is deemed to also include the following: "Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure."

**9.9.5. Limitations and Disclaimers for Users in Australia.** If Licensee (i) obtains its license key(s) from QlikTech Australia Pty Ltd, as set forth in Table 1 of this Agreement; and (ii) is a "consumer" under the Competition and Consumer Act 2010 (Cth), then: (a) the limitations, exclusions and disclaimers contained in

wówczas (a) wyłączenia, ograniczenia i zastrzeżenia zawarte w niniejszej Umowie nie znajdują zastosowania w zakresie, w którym oznaczają wyłączenia poręczeń lub gwarancji konsumenckich, które nie mogą być wyłączone na mocy prawa australijskiego (w tym, bez ograniczeń, gwarancje konsumenckie na tytuł i akceptowalną jakość zgodnie z ustawą o Konkurencji i Konsumentów) oraz (b) ograniczenie odpowiedzialności określone w Punkcie 5.1 nie stosuje się w odniesieniu do roszczeń związanych z naruszeniem gwarancji ustawowych, w przypadku których odpowiedzialność Qlik jest określona w Punktach 3 i 9.9.4.

**9.9.6. Ocena Licencji.** Jeżeli Licencjodawca licencjonuje Oprogramowanie w celu jego oceny, korzystanie z Oprogramowania jest dopuszczalne tylko w środowisku nieprodukcyjnym i na okres ograniczony przez odpowiedni klucz licencyjny. Niezależnie od innych postanowień niniejszej Umowy, licencje dla oceny Oprogramowania są "AS-IS" bez przejęcia odpowiedzialności prawnej, usług utrzymania i wsparcia, jakiegokolwiek gwarancji, wyraźnej lub domniemanej.

**9.10. Siła Wyższa.** Żadna ze Stron nie będzie odpowiedzialna względem drugiej Strony z powodu opóźnienia lub niewykonania jakiegokolwiek obowiązków zgodnie z niniejszą Umową (z wyjątkiem nieuiszczenia opłat) jeżeli opóźnienie lub niewykonanie nastąpiło wskutek nieprzewidzianych zdarzeń, które wystąpiły po dacie wejścia tej Umowy w życie i które są poza rozsądną kontrolą Stron, np. strajki, blokady, wojny, terroryzm, zamieszki, katastrofy naturalne, odmowy udzielenia licencji przez rząd lub inny podmiot rządowy, o ile takie wydarzenia powstrzymały lub spowodowały opóźnienie Strony w spełnieniu swoich zobowiązań i Strona ta nie może zapobiec lub uniknąć zdarzeń siły wyższej przy rozsądnych kosztach.

**9.11. Zawiadomienia.** Wszelkie zawiadomienia i inne komunikaty wystosowane lub przekazywane zgodnie z niniejszą Umową, dotyczące naruszenia, pogwałcenia lub rozwiązania niniejszej Umowy będą dostarczane na piśmie i będą dostarczane za pośrednictwem: (a) przesyłki poleconej lub przesyłki z potwierdzeniem odbioru, lub (b) międzynarodowo uznanej firmy kurierskiej. Wszelkie zawiadomienia lub inne komunikaty do Qlik należy kierować do: podmiotu Qlik będącego stroną niniejszej Umowy wskazanego w Tabeli 1, Uwaga: Dział Prawny. O ile Licencjodawca nie wskazał inaczej, wszelkie komunikaty do Licencjodawcy należy kierować na adres podany przez Licencjodawcę w Formularzu Zamówienia.

**9.12. Relacje pomiędzy Stronami.** Strony są niezależnymi kontrahentami. Nic w niniejszej Umowie nie może być interpretowane jako utworzenie agencji, wspólnego przedsięwzięcia, spółki, stosunku o charakterze powierniczym lub podobnego związku między stronami.

**9.13. Zrzeczenie się Praw.** Żaden warunek niniejszej Umowy nie będzie uważany za zniesiony oraz żadne naruszenie lub zaniechanie nie będzie dozwolone, o ile takie zrzeczenie lub pozwolenie nie będzie w formie pisemnej oraz podpisane przez Stronę je wydającą. Ani niniejsza Umowa, ani jakiegokolwiek Formularz Zamówienia nie będą uzależnione od wystawienia formularza zakupu przez Licencjodawcę. Licencjodawca uznaje, że formularz zakupu ma służyć wyłącznie dla celów administracyjnych, a Qlik ma prawo wystawić fakturę i pobrać płatności bez odpowiedniego formularza zakupu. Jakiegokolwiek dodatkowe lub sprzeczne warunki w formularzu zakupu lub innych dokumentach zamówienia nie mają skutków prawnych.

**9.14. Godziwe Zadośćuczynienie.** Licencjodawca przyjmuje do wiadomości, że Qlik może być nieodwracalnie poszkodowany w związku z naruszeniem warunków niniejszej Umowy oraz że odszkodowanie może nie być wystarczającym środkiem zaradczym. Licencjodawca potwierdza, że oprócz wszelkich innych praw lub środków zaradczych dopuszczalnych na mocy obowiązującego prawa, Qlik będzie miał prawo do wykonania

this Agreement shall not apply to the extent they purport to exclude any warranties or consumer guarantees that cannot be excluded under Australian law (including, without limitation, consumer guarantees as to title and acceptable quality under the Competition And Consumer Act); and (b) the limitations of liability set forth in Section 5.1 shall not apply with respect to claims relating to breach of any statutory guarantee, in which case the liability of Qlik is as set out in Sections 3 and 9.9.4.

**9.9.6. Evaluation Licenses.** If Licensee is licensing the Software for evaluation purposes, use of the Software is only permitted in a non-production environment and for the period limited by the corresponding license key. Notwithstanding any other provision in this Agreement, Evaluation Licenses for the Software are provided "AS-IS" without indemnification, maintenance and support, or warranty of any kind, expressed or implied.

**9.10. Force Majeure.** Neither Party shall be liable to the other for any delay or failure to perform any obligation under this Agreement (except for a failure to pay fees) if the delay or failure is due to unforeseen events, which occur after the effective date of this Agreement and which are beyond the reasonable control of the Parties, such as strikes, blockade, war, terrorism, riots, natural disasters, refusal of license by the government or other governmental agencies, in so far as such an event prevents or delays the affected Party from fulfilling its obligations and such Party is not able to prevent or remove the force majeure at reasonable cost.

**9.11. Notices.** All notices and other communications given or made pursuant to this Agreement concerning a breach, violation or termination hereof will be in writing and will be delivered: (a) by certified or registered mail; or (b) by an internationally recognized express courier. All notices or other communications to Qlik shall be addressed to: the contracting Qlik entity identified in Table 1, Attention: Legal Department. Unless otherwise specified by the Licensee, all notices to Licensee shall be sent to the address provided by Licensee in the Order Form.

**9.12. Relationship between the Parties.** The Parties are independent contractors. Nothing in this Agreement will be construed to create an agency, joint venture, partnership, fiduciary relationship, joint venture or similar relationship between the Parties.

**9.13. Waiver.** No term of this Agreement will be deemed waived and no breach excused unless such waiver or excuse shall be in writing and signed by the Party issuing the same. Neither this Agreement nor any Order Form shall be dependent on Licensee issuing a purchase order. Licensee acknowledges that any purchase order is for its administrative convenience only and that Qlik has the right to issue an invoice and collect payment without a corresponding purchase order. Any additional or conflicting terms or conditions in any purchase order or other ordering documentation shall have no legal force or effect.

**9.14. Equitable Relief.** Licensee acknowledges that Qlik may be irreparably harmed by a breach of the terms of this Agreement and that damages, alone, may not be an adequate remedy. Licensee agrees that, in addition to any other rights or remedies permitted under applicable law, Qlik will have the right to enforce

uprawnień wynikających z niniejszej Umowy poprzez nakaz (zabezpieczenie) lub inne godziwe zadośćuczynienie bez konieczności udowodnienia rzeczywistych szkód lub złożenie poręczenia majątkowego.

**9.15. Ograniczenie.** Żadne powództwo o jakimkolwiek charakterze wynikające z niniejszej Umowy nie może zostać przez Licencjodawcę wniesione później, niż po upływie jednego (1) roku po powstaniu przyczyny wniesienia powództwa.

**9.16. Integralność Umowy. Rozdzielność postanowień. Język.** Niniejsza umowa stanowi całość porozumienia pomiędzy Stronami oraz zastępuje i unieważnia wszelkie inne pisemne i ustne porozumienia w odniesieniu do przedmiotu niniejszej Umowy. Jeżeli którekolwiek z postanowień niniejszej Umowy jest nieważne lub niewykonalne, to takie postanowienie będzie interpretowane, ograniczone, modyfikowane lub, w razie potrzeby, usunięte w zakresie niezbędnym do wyeliminowania powstałej nieważności lub bezskuteczności. Inne postanowienia niniejszej Umowy pozostaną w pełni ważne i skuteczne. Angielska wersja językowa niniejszej Umowy stanowi wersję wiążącą używaną w celu interpretacji i odtworzenia niniejszej Umowy.

**9.17. Użytkownicy Końcowi Rządu Stanów Zjednoczonych.** Oprogramowanie i Dokumentacja stanowią „komercyjne oprogramowanie komputerowe” lub „dokumentację komercyjnego oprogramowania komputerowego”, odpowiednio, zgodnie z DFAR Artykuł 227.7202 oraz FAR Artykuł 12.212(b). Jakiegokolwiek użycie, modyfikacja, rozpowszechnianie, wydanie, wykonywanie, wystawianie lub ujawnianie Oprogramowania lub Dokumentacji przez Rząd Stanów Zjednoczonych będzie ograniczone przez warunki niniejszej Umowy.

**9.18. Reklama.** Licencjodawca niniejszym przyznaje Qlik prawo do wskazywania Licencjodawcy jako klienta Qlik wraz z innymi klientami w materiałach marketingowych takich jak strona internetowa, prezentacje dla klientów i materiały prasowe.

this Agreement by injunctive or other equitable relief without the need to prove actual damages or post a bond.

**9.15. Limitation.** Subject to applicable law, no action, regardless of form, arising out of this Agreement may be brought by Licensee more than one (1) year after the cause of action arose.

**9.16. Entire Agreement; Severability; Language.** This Agreement is the complete statement of the mutual understanding of the Parties and supersedes and cancels all previous written and oral agreements and communications pertaining to the subject matter of this Agreement. If any provision of this Agreement is found by a court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, that provision will be limited to the minimum extent necessary so that this Agreement will otherwise remain in force and effect. The English language version of this Agreement shall be the governing version used when interpreting or construing this Agreement.

**9.17. U.S. Government End Users.** The Software and Documentation are deemed to be “commercial computer software” and “commercial computer software documentation,” respectively, pursuant to DFAR Section 227.7202 and FAR Section 12.212(b), as applicable. Any use, modification, reproduction, release, performing, displaying or disclosing of the Software and Documentation by the U.S. Government shall be governed solely by the terms and conditions of this Agreement.

**9.18. Publicity.** Licensee hereby grants Qlik the right to list Licensee as a customer of Qlik along with other customers in marketing materials such as the Qlik web site, customer-facing presentations and press releases.

Tabela 1

- A. Jeżeli klucz licencyjny Licencjodawcy zaczyna się od 61, to:
- podmiotem zamawiającym jest QlikTech Australia Pty Ltd, z siedzibą pod adresem QlikTech Australia Pty Ltd, Level 15, 213 Miller Street, North Sydney, NSW 2060, Australia; Uwaga: Dział Prawny;
  - prawem Właściwym jest prawo Nowej Południowej Walii w Australii;
  - jakikolwiek powództwo, sprawa lub postępowanie wynikające z lub dotyczące niniejszej Umowy (w tym jakiegokolwiek spór lub roszczenie pozaumowne) zostanie wniesione przed Sądami w Nowej Południowej Walii, Australia i wszelkimi sądami właściwymi do rozpoznawania apelacji od ich wyroków.
- B. Jeżeli klucz licencyjny Licencjodawcy zaczyna się od 55, to:
- podmiotem zamawiającym jest QlikTech Brazil Commercializacao de Software Ltda, z siedzibą pod adresem Avenida das Nações Unidas, no. 6917, 1st floor, room 13, Alto de Pinheiros, São Paulo, CEP 05477-000 Brazylia; Uwaga: Dział Prawny;
  - prawem Właściwym jest prawo Brazylii;
  - jakikolwiek powództwo, sprawa lub postępowanie wynikające z lub dotyczące niniejszej Umowy (w tym jakiegokolwiek spór lub roszczenie pozaumowne) zostanie rozstrzygnięte w drodze arbitrażu w Instytucie Arbitrażu przy Sztokholmskiej Izbie Handlowej w Sztokholmie.
- C. Jeżeli klucz licencyjny Licencjodawcy zaczyna się od 90, to:
- podmiotem zamawiającym jest QlikTech Corporation, z siedzibą pod adresem 1166 Alberni Street; Suite 250, Vancouver, British Columbia V6E 3Z3, Kanada, Uwaga: Dział Prawny;
  - prawem Właściwym jest prawo Prowincji Kolumbii Brytyjskiej, Kanada;
  - jakikolwiek powództwo, sprawa lub postępowanie wynikające z lub dotyczące niniejszej Umowy (w tym jakiegokolwiek spór lub roszczenie pozaumowne) zostanie wniesione przed sądami Kolumbii Brytyjskiej.
- D. Jeżeli klucz licencyjny Licencjodawcy zaczyna się od 45, to:
- podmiotem zamawiającym jest QlikTech Denmark A/S, z siedzibą pod adresem Øster Allé 56, 4th Floor 2100 Copenhagen Ø Dania, Uwaga: Dział Prawny;
  - prawem Właściwym jest prawo Szwecji;
  - jakikolwiek powództwo, sprawa lub postępowanie wynikające z lub dotyczące niniejszej Umowy (w tym jakiegokolwiek spór lub roszczenie pozaumowne) zostanie rozstrzygnięte w drodze arbitrażu w Instytucie Arbitrażowym przy Sztokholmskiej Izbie Handlowej w Sztokholmie.
- E. Jeżeli klucz licencyjny Licencjodawcy zaczyna się od 35, to:
- podmiotem zamawiającym jest QlikTech Finland Oy, z siedzibą pod adresem Lautatarhankatu 6 A 3krs 00580 Helsinki, Finlandia; Uwaga: Dział Prawny;
  - prawem Właściwym jest prawo Szwecji;
  - jakikolwiek powództwo, sprawa lub postępowanie wynikające z lub dotyczące niniejszej Umowy (w tym jakiegokolwiek spór lub roszczenie pozaumowne) zostanie rozstrzygnięte w drodze arbitrażu w Instytucie Arbitrażowym przy Sztokholmskiej Izbie Handlowej w Sztokholmie.
- F. Jeżeli klucz licencyjny Licencjodawcy zaczyna się od 33, to:
- podmiotem zamawiającym jest QlikTech France SaRL, z siedzibą pod adresem 93, Ave Charles de Gaulle, 92200 Neuilly sur Seine, Francja; Uwaga: Dział Prawny;
  - prawem Właściwym jest prawo Francji;
  - jakikolwiek powództwo, sprawa lub postępowanie wynikające z lub dotyczące niniejszej Umowy (w tym jakiegokolwiek spór lub roszczenie pozaumowne) zostanie rozstrzygnięte przez Sądy w Paryżu, Francja.
- G. Jeżeli klucz licencyjny Licencjodawcy zaczyna się od 49, to:
- podmiotem zamawiającym jest QlikTech GmbH, z siedzibą pod adresem Tersteegenstr. 25, D-40476 Düsseldorf, Niemcy; Uwaga: Dział Prawny;
  - prawem Właściwym jest prawo Niemiec;
  - jakikolwiek powództwo, sprawa lub postępowanie wynikające z lub dotyczące niniejszej Umowy (w tym jakiegokolwiek spór lub roszczenie pozaumowne) zostanie rozstrzygnięte przez Sądy w Düsseldorfie, Niemcy.
- H. Jeżeli klucz licencyjny Licencjodawcy zaczyna się od 85, to:
- podmiotem zamawiającym jest QlikTech Hong Kong Limited, z siedzibą pod adresem Unit 1907, 19/F, Miramar Tower, 132 Nathan Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hongkong; Uwaga: Dział Prawny;
  - prawem Właściwym jest prawo Specjalnego Regionu Administracyjnego Hongkong;
  - jakikolwiek powództwo, sprawa lub postępowanie wynikające z lub dotyczące niniejszej Umowy (w tym jakiegokolwiek spór lub roszczenie pozaumowne) zostanie rozstrzygnięte w drodze arbitrażu w Specjalnym Regionie Administracyjnym Hongkong, zgodnie z prawem obowiązującym w Specjalnym Regionie Administracyjnym Hongkong, a arbitrzy mają prawo nakazać, między innymi, konkretne działanie oraz zadośćuczynienie.
- I. Jeżeli klucz licencyjny Licencjodawcy zaczyna się od 34, to:
- podmiotem zamawiającym jest QlikTech Ibérica S.L., z siedzibą pod adresem Avenida de Europa 22, 3a planta C-D, Parque Empresarial La Moraleja, Edificio Mutua Madrileña, 28108 Alcobendas, Madryt; Uwaga: Dział Prawny;
  - prawem Właściwym jest prawo Madrytu, Hiszpania;

Table 1

- A. If Licensee's license key begins with 61, then:
- the contracting entity is QlikTech Australia Pty Ltd, with offices at 213 Miller Street, North Sydney, NSW 2060, Australia, Attention: Legal Department;
  - the Governing Law shall be the laws of New South Wales, Australia; and
  - any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated by the Courts of New South Wales, Australia, and any courts competent to hear appeals therefrom.
- B. If Licensee's license key begins with 55, then:
- the contracting entity is QlikTech Brazil Commercializacao de Software Ltda, with offices at Avenida das Nações Unidas, no. 6917, 1st floor, room 13, Alto de Pinheiros, in the City and State of São Paulo, CEP 05477-000 Brazil; Attention: Legal Department;
  - the Governing Law shall be the laws of Brazil; and
  - any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce in Stockholm.
- C. If the Licensee's license key begins with 90, then:
- contracting entity is QlikTech Corporation, with offices at 1166 Alberni Street; Suite 250, Vancouver, British Columbia V6E 3Z3, Canada, Attention: Legal Department;
  - the Governing Law shall be the laws of the Province of British Columbia, Canada; and
  - any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated by the Courts of British Columbia.
- D. If Licensee's license key begins with 45, then:
- contracting entity is QlikTech Denmark A/S, with offices at Øster Allé 56, 4th Floor 2100, Copenhagen Ø Denmark, Attention: Legal Department;
  - the Governing Law shall be the laws of Sweden; and
  - any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce in Stockholm.
- E. If Licensee's license key begins with 35, then:
- contracting entity is: QlikTech Finland Oy, with offices at Lautatarhankatu 6 A 3krs, 00580 Helsinki, Finland; Attention: Legal Department;
  - the Governing Law shall be the laws of Sweden; and
  - any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce in Stockholm.
- F. If Licensee's license key begins with 33, then:
- contracting entity is: QlikTech France SaRL, with offices at 93 Ave Charles de Gaulle, 92200 Neuilly sur Seine, France; Attention: Legal Department;
  - the Governing Law shall be the Laws of France; and
  - any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated by the Courts of Paris, France.
- G. If Licensee's license key begins with 49, then:
- contracting entity is: QlikTech GmbH, with offices at Tersteegenstr. 25, D-40474 Düsseldorf, Germany; Attention: Legal Department;
  - the Governing Law shall be the laws of Germany; and
  - any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated by the Courts of Düsseldorf, Germany.
- H. If Licensee's license key begins with 85, then:
- contracting entity is: QlikTech Hong Kong Limited, with offices at Unit 1907,19/F., Miramar Tower, 132 Nathan Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong; Attention: Legal Department;
  - the Governing Law shall be the laws of Hong Kong SAR; and
  - any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) shall be determined by arbitration in the Hong Kong SAR in accordance with the laws of the Hong Kong SAR and the arbitrators shall have the power to order, among other things, specific performance and injunctive relief.
- I. If Licensee's license key begins with 34, then:
- contracting entity is: QlikTech Ibérica S.L., with offices at Avenida de Europa 22, 3ª planta C-D, Parque Empresarial La Moraleja, Edificio Mutua Madrileña, 28108 Alcobendas, Madrid; Attention: Legal Department;
  - the Governing Law shall be the laws of Spain; and

(iii) jakiegokolwiek powództwo, sprawa lub postępowanie wynikające z lub dotyczące niniejszej Umowy (w tym jakiegokolwiek spór lub roszczenie pozaumowne) zostanie rozstrzygnięte przez sądy w Madrycie, Hiszpania.

J. Jeżeli klucz licencyjny Licencjodawcy zaczyna się od 257, to:

- (i) podmiotem zamawiającym jest QlikTech India Pvt. Ltd, z siedzibą pod adresem The Millenia, Tower A, 4th Floor, Murphy Road, Ulsoor, Bangalore - 560 001, Indie; Uwaga: Dział Prawny;
- (ii) prawem Właściwym jest prawo Indii;
- (iii) jakiegokolwiek powództwo, sprawa lub postępowanie wynikające z lub dotyczące niniejszej Umowy (w tym jakiegokolwiek spór lub roszczenie pozaumowne) zostanie rozstrzygnięte w drodze arbitrażu zgodnie z Arbitration and Conciliation Act z 1996 r. i późniejszymi zmianami.

K. Jeżeli klucz licencyjny Licencjodawcy zaczyna się od 258 lub innego numeru nie wskazanego tutaj, to:

- (i) podmiotem zamawiającym jest QlikTech International Markets AB, z siedzibą pod adresem Scheelevägen 24-26, SE- 223 63 Lund, Szwecja; Uwaga: Dział Prawny;
- (ii) prawem Właściwym jest prawo Szwecji;
- (iii) jakiegokolwiek powództwo, sprawa lub postępowanie wynikające z lub dotyczące niniejszej Umowy (w tym jakiegokolwiek spór lub roszczenie pozaumowne) zostanie rozstrzygnięte w drodze arbitrażu w Instytucie Arbitrażowym przy Sztokholmskiej Izbie Handlowej w Sztokholmie.

L. Jeżeli klucz licencyjny Licencjodawcy zaczyna się od 39, to:

- (i) podmiotem zamawiającym jest QlikTech Italy Srl, z siedzibą pod adresem Via Dante 15 -20123, Milano, Włochy, Uwaga: Dział Prawny;
- (ii) prawem Właściwym jest prawo Włoch;
- (iii) jakiegokolwiek powództwo, sprawa lub postępowanie wynikające z lub dotyczące niniejszej Umowy (w tym jakiegokolwiek spór lub roszczenie pozaumowne) zostanie rozstrzygnięte przez Sąd w Mediolanie.

M. Jeżeli klucz licencyjny Licencjodawcy zaczyna się od 81, to:

- (i) podmiotem zamawiającym jest QlikTech Japan K.K., z siedzibą pod adresem Izumi Garden Tower 10F, 1-6-1 Roppongi Minato-ku, Tokio, 106-6010 Japonia; Uwaga: Dział Prawny;
- (ii) prawem Właściwym jest prawo Japonii;
- (iii) jakiegokolwiek powództwo, sprawa lub postępowanie wynikające z lub dotyczące niniejszej Umowy (w tym jakiegokolwiek spór lub roszczenie pozaumowne) zostanie rozstrzygnięte przez Sąd Rejonowy w Tokio.

N. Jeżeli klucz licencyjny Licencjodawcy zaczyna się od 50, to:

- (i) podmiotem zamawiającym jest QlikTech LATAM AB, z siedzibą pod adresem Scheelevägen 24-26, SE-223 63 Lund, Szwecja; Uwaga: Dział Prawny;
- (ii) prawem Właściwym jest prawo Szwecji;
- (iii) jakiegokolwiek powództwo, sprawa lub postępowanie wynikające z lub dotyczące niniejszej Umowy (w tym jakiegokolwiek spór lub roszczenie pozaumowne) zostanie rozstrzygnięte w drodze arbitrażu w Instytucie Arbitrażowym przy Sztokholmskiej Izbie Handlowej w Sztokholmie

O. Jeżeli klucz licencyjny Licencjodawcy zaczyna się od 52, to:

- (i) podmiotem zamawiającym jest QlikTech México S. de R.L. de C.V. z siedzibą pod adresem Periferico Sur 4348, Col. Jardines del Pedregal, 04500, México D.F.;
- (ii) prawem Właściwym jest prawo Meksyku;
- (iii) jakiegokolwiek powództwo, sprawa lub postępowanie wynikające z lub dotyczące niniejszej Umowy (w tym jakiegokolwiek spór lub roszczenie pozaumowne) zostanie rozstrzygnięte w drodze arbitrażu w Instytucie Arbitrażowym przy Sztokholmskiej Izbie Handlowej w Sztokholmie.

P. Jeżeli klucz licencyjny Licencjodawcy zaczyna się od 31, to:

- (i) podmiotem zamawiającym jest QlikTech Netherlands B.V., z siedzibą pod adresem The Base, building B, 6th Floor, Evert van de Beekstraat 122, 1118 CN Schiphol, Holandia; Uwaga: Dział Prawny;
- (ii) prawem Właściwym jest prawo Holandii;
- (iii) jakiegokolwiek powództwo, sprawa lub postępowanie wynikające z lub dotyczące niniejszej Umowy (w tym jakiegokolwiek spór lub roszczenie pozaumowne) zostanie rozstrzygnięte w drodze arbitrażu w holenderskiej Fundacji ds. Rozstrzygnięcia Sporów w dziedzinie Automatyki (SGOA) w Hadze

Q. Jeżeli klucz licencyjny Licencjodawcy zaczyna się od 46, to:

- (i) podmiotem zamawiającym jest QlikTech Nordic AB, z siedzibą pod adresem Scheelevägen 24-26, SE-223 63 Lund, Szwecja; Uwaga: Dział Prawny;
- (ii) prawem Właściwym jest prawo Szwecji;
- (iii) jakiegokolwiek powództwo, sprawa lub postępowanie wynikające z lub dotyczące niniejszej Umowy (w tym jakiegokolwiek spór lub roszczenie pozaumowne) zostanie rozstrzygnięte w drodze arbitrażu w Instytucie Arbitrażowym przy Sztokholmskiej Izbie Handlowej w Sztokholmie

R. Jeżeli klucz licencyjny Licencjodawcy zaczyna się od 47, to:

- (i) podmiotem zamawiającym jest QlikTech Norway AS, z siedzibą pod adresem Regus; Karenslyst allé 50; Skoyen District; 0279 Oslo, Norwegia; Uwaga: Dział Prawny;
- (ii) prawem Właściwym jest prawo Szwecji;
- (iii) jakiegokolwiek powództwo, sprawa lub postępowanie wynikające z lub dotyczące niniejszej Umowy (w tym jakiegokolwiek spór lub roszczenie pozaumowne) zostanie rozstrzygnięte w drodze arbitrażu w Instytucie Arbitrażowym przy Sztokholmskiej Izbie Handlowej w Sztokholmie.

S. Jeżeli klucz licencyjny Licencjodawcy zaczyna się od 48, to:

(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated by the Courts of the city of Madrid, Spain.

J. If Licensee's license key begins with 91, then:

- (i) contracting entity is: QlikTech India Pvt. Ltd, with offices at The Millenia Tower A, 4th Floor, Murphy Road, Ulsoor, Bangalore- 560 008, India, Attention: Legal Department;
- (ii) the Governing Law shall be the laws of India; and
- (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) finally resolved by arbitration conducted in accordance with the Arbitration and Conciliation Act, 1996 and any amendments thereto. †††

K. If Licensee's license key begins with 258 or any other number not specified herein, then:

- (i) contracting entity is QlikTech International Markets AB, with offices at Scheelevägen 24-26, SE-223 63 Lund, Sweden; Attention: Legal Department;
- (ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and
- (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.

L. If Licensee's license key begins with 39, then:

- (i) contracting entity is: QlikTech Italy Srl, with offices at Via Dante 15 - 20123, Milano, Italy, Attention: Legal Department;
- (ii) the Governing Law shall be the laws of Italy; and
- (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated by the Court of Milan.

M. If Licensee's license key begins with 81, then:

- (i) contracting entity is: QlikTech Japan K.K., with offices at Izumi Garden Tower 10F, 1-6-1 Roppongi Minato-ku, Tokyo, 106-6010 Japan; Attention: Legal Department;
- (ii) the Governing Law shall be the laws of Japan; and
- any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated by the Tokyo District Court.

N. If Licensee's license key begins with 50, then:

- (i) contracting entity is QlikTech LATAM AB, with offices at Scheelevägen 24-26, SE-223 63 Lund, Sweden; Attention: Legal Department;
- (ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and
- any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.

O. If Licensee's license key begins with 52, then:

- (i) contracting entity is QlikTech México S. de R.L. de C.V., with offices at Periferico Sur 4348, Col. Jardines del Pedregal, 04500, México D.F.; Attention: Legal Department;
- (ii) the Governing Law shall be the laws of Mexico; and
- any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.

P. If Licensee's license key begins with 31, then:

- (i) contracting entity is QlikTech Netherlands B.V., with offices at The Base, building B, 6th Floor, Evert van de Beekstraat 122, 1118 CN Schiphol, The Netherlands; Attention: Legal Department;
- (ii) the Governing Law shall be the laws of the Netherlands; and
- any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the SGOA (the Dutch Foundation for the Settlement of Automation Disputes) in The Hague.

Q. If Licensee's license key begins with 46, then:

- (i) contracting entity is QlikTech Nordic AB, with offices at Scheelevägen 24-26, SE-223 63 Lund, Sweden; Attention: Legal Department;
- (ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and
- any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.

R. If Licensee's license key begins with 47, then:

- (i) contracting entity is QlikTech Norway AS, with offices at Regus; Karenslyst allé 50; Skoyen District; 0279 Oslo, Norway; Attention: Legal Department;
- (ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and
- (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.

S. If Licensee's license key begins with 48, then:



(i) podmiotem zamawiającym jest QlikTech spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą pod adresem Pl. Piłsudskiego 1, IVth floor, 00-078 Warszawa, Polska; Uwaga: Dział Prawny;

(ii) prawem Właściwym jest prawo Rzeczypospolitej Polskiej;

(iii) Jakikolwiek spory wynikające z lub w związku z niniejszą Umową zostaną rozstrzygnięte przez właściwy sąd na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, miejscowo właściwy dla siedziby QlikTech

T. Jeżeli klucz licencyjny Licencjodawcy zaczyna się od 65, to:

(i) podmiotem zamawiającym jest QlikTech Singapore Pte. Ltd., z siedzibą pod adresem 9 Temasek Boulevard, #17-02 Suntec Tower Two, 038989, Singapur; Uwaga: Dział Prawny;

(ii) prawem Właściwym jest prawo Singapuru;

(iii) jakiegokolwiek powództwo, sprawa lub postępowanie wynikające z lub dotyczące niniejszej Umowy (w tym jakiegokolwiek spór lub roszczenie pozaumowne) zostanie rozstrzygnięte w drodze arbitrażu w Singapurze, zgodnie z Regulaminem Arbitrażowym UNCITRAL aktualnym w momencie wszczęcia sporu, a prawem właściwym dla postanowień umowy zawartych w niniejszym paragrafie T(iii) będzie prawo Singapuru.

U. Jeżeli klucz licencyjny Licencjodawcy zaczyna się od 1, to:

(i) podmiotem zamawiającym jest QlikTech Inc. z siedzibą pod adresem 150 N. Radnor-Chester Rd; Suite E220, Radnor, PA 19087; Uwaga: Dział Prawny;

(ii) prawem Właściwym jest prawo Stanu Pensylwanii, Stany Zjednoczone Ameryki Północnej;

(iii) jakiegokolwiek powództwo, sprawa lub postępowanie wynikające z lub dotyczące niniejszej Umowy (w tym jakiegokolwiek spór lub roszczenie pozaumowne) zostanie rozstrzygnięte przez Sądy Stanowe i Federalne Delaware County w Stanie Pensylwania

V. Jeżeli klucz licencyjny Licencjodawcy zaczyna się od 44, to:

(i) podmiotem zamawiającym jest QlikTech UK Limited, z siedzibą pod adresem 1020 Eskdale Road, Winnersh, Wokingham, Berkshire, RG41 5T Zjednoczone Królestwo; Uwaga: Dział Prawny;

(ii) prawem Właściwym jest prawo Anglii i Walii;

(iii) jakiegokolwiek powództwo, sprawa lub postępowanie wynikające z lub dotyczące niniejszej Umowy (w tym jakiegokolwiek spór lub roszczenie pozaumowne) zostanie rozstrzygnięte przez sądy Anglii i Walii.

† W przypadku, gdy wartość przedmiotu sporu wyraźnie nie przekracza 100.000 EUR, będzie obowiązywał Regulamin Przyspieszonego Arbitrażu Instytutu Arbitrażowego przy Sztokholmskiej Izbie Handlowej w Sztokholmie (SCC), oraz trybunał arbitrażowy będzie się składał z jednego arbitra. W przypadku, gdy wartość przedmiotu sporu wyraźnie przekracza w/w kwotę, będzie obowiązywał Regulamin Instytutu SCC oraz trybunał arbitrażowy będzie się składał z trzech arbitrow. O ile nie uzgodniono inaczej, językiem używanym w postępowaniu arbitrażowym będzie język angielski. Postępowanie arbitrażowe będzie prowadzone w języku angielskim. Strony ponoszą własne koszty i wydatki, w tym koszty obsługi prawnej, ale arbiter / arbitrzy w wyroku mogą podjąć decyzję o obciążeniu Strony przegranej wszystkimi kosztami administracyjnymi arbitrażu, w tym wynagrodzeniem arbitrow. Decyzja sądu arbitrażowego jest ostateczna i wiążąca dla obu Stron i będzie.

†† Arbitraż będzie prowadzony przez International Arbitration Centre w Hongkongu ("HKIAC"), zgodnie z obowiązującymi przepisami i procedurami. Będzie trzech (3) arbitrow. Jeden arbiter zostanie wyznaczony przez Qlik. Jeden arbiter zostanie wyznaczony przez Licencjodawcę. Trzeci arbiter zostanie uzgodniony między Stronami, a w przypadku braku porozumienia, lub gdy wybrany arbiter nie jest w stanie lub nie chce działać, organem powołującym będzie HKIAC. Postępowanie arbitrażowe będzie prowadzone w języku angielskim. Strony ponoszą własne koszty i wydatki, w tym koszty obsługi prawnej, ale sąd arbitrażowy może podjąć decyzję o obciążeniu strony przegranej wszystkimi kosztami administracyjnymi arbitrażu, w tym wynagrodzeniem arbitrow. Decyzja arbitra jest ostateczna i wiążąca dla obu Stron i jest wykonalna w każdym sądzie.

††† Arbitraż prowadzi się przed zespołem trzech arbitrow, wybranych w następujący sposób: jeden arbiter wyznaczony przez Licencjodawcę, jeden arbiter wyznaczony przez Qlik i ostatni arbiter wyznaczony wspólnie przez dwóch wcześniej wyznaczonych arbitrow. Miejszem arbitrażu jest Mumbai. Postępowanie arbitrażowe prowadzi się w języku angielskim. Orzeczenie arbitrow powinno być uzasadnione na piśmie. Strony ponoszą własne koszty i wydatki, w tym koszty obsługi prawnej, ale sąd arbitrażowy może podjąć decyzję o obciążeniu wszystkimi kosztami administracyjnymi arbitrażu, w tym honorariami arbitrow, tej Strony, która nie wygrała. Decyzja arbitra jest ostateczna i wiążąca dla obu Stron, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, i jest wykonalna w każdym sądzie.

†††† Arbitraż będzie administrowany przez Singapore International Arbitration Centre ("SIAC"). Jeden arbiter rozstrzygnie spór. Arbiter zostanie uzgodniony przez Strony. W przypadku braku porozumienia, lub gdy wybrany arbiter nie jest w stanie lub nie chce rozstrzygać w sprawie, organem powołującym będzie SIAC. Postępowanie arbitrażowe będzie prowadzone w języku angielskim. Strony ponoszą własne koszty i wydatki, w tym koszty obsługi prawnej, ale sąd arbitrażowy może w wyroku podjąć decyzję o obciążeniu strony przegranej wszystkimi kosztami administracyjnymi arbitrażu, w tym wynagrodzeniem arbitrow. Arbiter ma prawo, między innymi, zobowiązać stronę do określonego działania lub nakazać zabezpieczenie roszczeń. Decyzja arbitra jest ostateczna i wiążąca dla obu Stron i jest wykonalna w każdym sądzie.

(i) contracting entity is: QlikTech spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą pod adresem Pl. Piłsudskiego 1, IVth floor, 00-078 Warsaw, Poland, Attention: Legal Department;

(ii) the Governing Law shall be the law of the Republic of Poland; and

(iii) any disputes arising out of or in connection with this Agreement shall be adjudicated by the competent court in the territory of the Republic of Poland adjudicated by the court competent for the seat of QlikTech.

T. If Licensee's license key begins with 65, then:

(i) contracting entity is QlikTech Singapore Pte. Ltd., with offices at 9 Temasek Boulevard, #17-02 Suntec Tower Two, 038989, Singapore; Attention: Legal Department;

(ii) the Governing Law shall be the laws of Singapore; and

(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration in Singapore in accordance with the then-current UNCITRAL Arbitration Rules††††, and the law governing the agreement contained in this Section T(iii) shall be the laws of Singapore.

U. If Licensee's license key begins with 1, then:

(i) contracting entity is: QlikTech Inc. with offices at 150 N. Radnor-Chester Rd; Suite E220, Radnor, PA 19087; Attention: Legal Department;

(ii) the Governing Law shall be the laws of the Commonwealth of Pennsylvania, USA; and

(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated by the State and Federal Courts of Delaware County in the Commonwealth of Pennsylvania.

V. If Licensee's license key begins with 44, then:

(i) contracting entity is: QlikTech UK Limited, with offices at 1020 Eskdale Road, Winnersh Wokingham, Berkshire, RG41 5T United Kingdom; Attention: Legal Department;

(ii) the Governing Law shall be the laws of England & Wales; and

(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated by the courts of England and Wales.

† Where the amount in dispute clearly does not exceed EUR 100,000, the Stockholm Chamber of Commerce (SCC) Institute's Rules for Expedited Arbitration shall apply and the arbitral tribunal shall be composed of a sole arbitrator. Where the amount in dispute clearly exceeds the amount set forth above, the Rules of the SCC Institute shall apply and the arbitral tribunal shall be composed of three arbitrators. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The parties shall bear their own costs and expenses, including attorneys' fees, but the arbitrator may, in the award, allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrators, against the Party that did not prevail. The decision of the arbitrator shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law.

†† The arbitration shall be administered by the Hong Kong International Arbitration Centre ("HKIAC") pursuant to its rules and procedures. There shall be three (3) arbitrators. One arbitrator shall be appointed by Qlik. One arbitrator shall be appointed by Licensee. The third arbitrator shall be agreed between the Parties, and failing agreement, or if the arbitrator selected is unable or is unwilling to act, the appointing authority shall be the HKIAC. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The parties shall bear their own costs and expenses, including attorneys' fees, but the arbitrators may, in the award, allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrators, against the Party that did not prevail. The decision of the arbitrators shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law.

††† The arbitration shall be conducted before a panel of three arbitrators, selected as follows: one arbitrator shall be appointed by Licensee; one arbitrator shall be appointed by Qlik; and the third arbitrator shall be jointly appointed by the two arbitrators so appointed. The place of arbitration shall be at Mumbai. The proceedings of arbitration proceedings shall be conducted in the English language. The arbitrator's award shall be substantiated in writing. The Parties shall bear their own costs and expenses including attorney's fees, but the court of arbitration may decide to allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrator, against the Party that did not prevail. The decision of the arbitrator award shall be final and binding upon both on the Parties and subject to the applicable laws in force and shall be enforceable in any court of law.

†††† The arbitration shall be administered by the Singapore International Arbitration Centre ("SIAC"). There shall be one arbitrator. The arbitrator shall be agreed between the Parties. Failing agreement, or if the arbitrator selected is unable or is unwilling to act, the appointing authority shall be the SIAC. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The Parties shall bear their own costs and expenses, including attorneys' fees, but the arbitrator may, in the award, allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrator, against the Party that did not prevail. The arbitrator shall have the power to order, among other things, specific performance and injunctive relief. The decision of the arbitrator shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law.